



**DA
SIND
WIR ***

Sich unbeschwert und frei im öffentlichen Raum zu bewegen ist für viele Menschen auch heute noch keine Selbstverständlichkeit. Oft ist es für FLINTAQ¹ immer noch eine Herausforderung und ein feministischer Akt.

»Spaces are not exterior to bodies; instead, spaces are like a second skin that unfolds in the folds of the body«²

Wie ist es, als Frau draußen auf der Veddel unterwegs zu sein? Dieser Frage und den vielfältigen Möglichkeiten sie zu stellen geht DA SIND WIR* 02 im Sommer 2021 auf der Hamburger Elbinsel Veddel nach.

Wie können wir öffentliche Räume neu imaginieren? Wie schaffen wir etwas Gemeinsames? Wie können Orte, die FLINTAQ verwehrt wurden, neu definiert werden? Weiblich gelesene Personen sind häufig mit verschiedenen Formen von Diskriminierung konfrontiert und erleben die Stadt – ihre Infrastruktur und Architektur – aufgrund ihrer Planung und Gestaltung teilweise als unvertrautes, nicht als unterstützendes Umfeld.

DA SIND WIR* ist ein fortlaufendes Projekt in mehreren Editionen³. Mit verschiedenen Methoden der künstlerischen Forschung schafft es einen Rahmen, in dem es möglich ist, persönliche Erfahrungen auf einer kollektiven Ebene miteinander zu teilen. Dabei richten sich einige Aspekte des Programms ausschließlich an FLINTAQ.

Durch verschiedene Formate und Situationen wie Workshops, gemeinsames Essen, sich im Stadtteil bewegen, zusammen etwas bauen, dem Gestalten einer Ausstellung und der Zusammenarbeit mit lokalen Projektpartner*innen wurde eine Serie von Tools⁴ entwickelt. Menschen wurden eingeladen gemeinsam in einem nicht-hierarchischen Prozess zu forschen und dabei das Individuum innerhalb des Kollektiven anzuerkennen.

Auf der Veddel gelingt es nicht, den Bewohner*innen Zugang zu einer grundlegenden Infrastruktur zu ermöglichen – eine Apotheke gibt es erst seit ein paar Jahren, es gibt nur wenige Ärzt*innen und keinen Friseursalon, in dem sich jede*r willkommen fühlt. Obwohl 45% der hier lebenden Menschen Frauen sind, sind sie – wir – im öffentlichen Raum unterrepräsentiert. Eine Tatsache, die schon beim kurzen Umhergehen im Stadtteil deutlich wird. Während der drei Projektwochen nahmen mehr als fünfzig Frauen aus der Umgebung, viele Kinder

und Männer an verschiedenen Formen des draußen Seins teil, die wir gemeinsam erprobten, mit denen wir spielten und in denen wir performativ forschten. Das Bauen unseres Treffpunkts im öffentlichen Raum – des POOLs – schuf ein erkennbares Zentrum, das die Relevanz des gemeinsamen Rumhängens, einfach Da-Seins im öffentlichen Raum als Antrieb für Gemeinschaftsbildung erfahrbar machte. Gleichzeitig wurden hier die Ergebnisse und Erfahrungen des Projektes in einer Ausstellung gezeigt, die länger bestehen blieb. Im öffentlichen Programm für alle gab es auch einen Leseabend mit Autor*innen der Anthologie »FLEXEN, Flaneusen schreiben Städte«⁵, Bau-Workshops, Picknicks, einen Workshop für Kinder, ein Nachbarschaftsfest und einen Wellness-Tag. DA SIND WIR* 02 entwickelte sich im Austausch, mit jeder Interaktion, mit dem Wetter und im Verhältnis zur kollektiven Stimmung. Flüssig wie Wasser, wie der POOL, bot es einen Raum, in den jede*r hineinspringen und eintauchen konnte.

Diese Publikation befasst sich mit dem temporären System der Interaktion zwischen dem Ort und seinen Körpern, welches ihnen ermöglichte Raum einzunehmen, einfach da zu sein, innerhalb eines kollektiven Körpers, das Schutz und Mut bot, die Möglichkeit sich zu verstecken oder sichtbar zu bleiben, und einfach den Rhythmus der Gruppe zu finden. In dieser Publikation kommen Bilder, Eindrücke und Texte collagenhaft zusammen. Die Erfahrungen als Lernprozess begreifend, werden gemeinsame Gedanken und Visionen der zweiten Edition von DA SIND WIR* zusammengebracht.

¹ FLINTAQ ist ein Begriff, der für Frauen, Lesben, inter, nicht-binäre, trans, agender und queere Menschen steht.

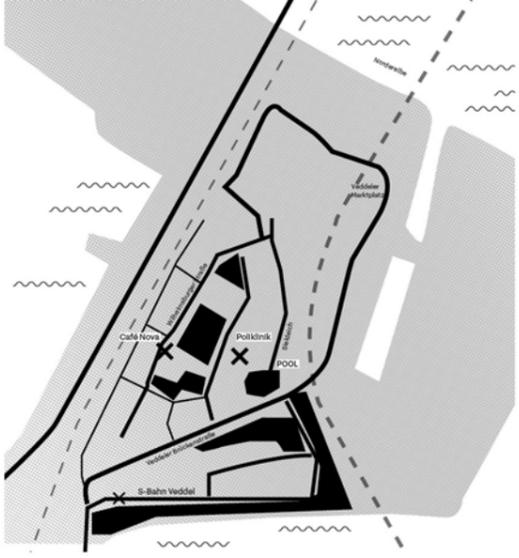
² Ahmed, Sara. Queer Phenomenology. Orientations, Objects, Others. Durham & London: Duke University Press, 2006. (P.9)

³ Das Pilotprojekt von DA SIND WIR*, »DSW* Public women« fand 2020 im Rahmen des Kunstfestivals »LOCALIZE« in der Potsdamer Altstadt statt. Die erste Ausgabe »DSW* 01« erforschte im Frühjahr 2021 mit jungen Frauen und Mädchen zwischen 14 und 16 Jahren Hamburg-Harburg. Im Sommer 2021 folgte »DSW* 02« in Hamburg-Veddel, mit FLINTAQ-Erwachsenen. Zukünftig möchte das Projekt weitere Editionen an anderen Standorten umsetzen. Langfristig soll so ein Bild der unterschiedlichen Perspektiven auf den öffentlichen Raum und die Erfahrungen, die FLINTAQ in und mit diesem machen, entstehen.

⁴ Tools bezieht sich auf eine Reihe von Materialien und analoge Mittel wie zum Beispiel aufblasbare Kissen, Papier, Karten, Plakate, Flyer, Hocker Design, Baupläne, Baumaterialien, Kreidetafeln, Spiele, Regenschirme, heißes Wasser, Kaffee, und Kekse, um das gemeinsame künstlerische Forschen zu unterstützen und Aktivitäten zu ermöglichen. Die aufblasbaren Kissen wurden von Anja Cambria Oellermann, Jana Beckmann and Janna Nikoleit entwickelt.

⁵ Dündar, Göhring, Othmann, Sauer. »FLEXEN, Flaneusen schreiben Städte«. Berlin. Verbrecher Verlag. 2019

WIE IST ES ALS FRAU AUF DER VEDDEL UNTERWEGS ZU SEIN?



Moving carefree, and freely in public space is not a thing for many people even today. Often it is still a challenge for FLINTAQ¹, and a feminist act, to take up space outside, be visible and feel comfortable when alone.

»Spaces are not exterior to bodies; instead, spaces are like a second skin that unfolds in the folds of the body«²

What is it like to be outside in Veddel as women? This edition of DA SIND WIR* – German for »Here We Are« – explores this question and multiple ways of asking it during August 2021 in Veddel, a district and island on the River Elbe in Hamburg.

How to re-imagine public spaces? How to create something together? How to appropriate places that have been factually denied to FLINTAQ? Female-read persons often encounter various forms of discrimination, experiencing the city – its infrastructure and architecture – as an unfamiliar agent due to the nature of its planning.

DA SIND WIR* is an ongoing project, consisting of several editions³ using different methods of artistic research to create a framework in which it is possible to share personal experiences on a collective level, aiming parts of its program exclusively to the local FLINTAQ community.

Through the facilitation of multiple temporal circumstances: activities, workshops, sharing food, walks, collective construction, and exhibition making, the project partners with local institutions and services, like the Polyclinic, Café Nova or the post office unfolding a series of tools⁴ for increasing dialogue in a safe space, recognizing the individual inside the collective and inviting them to research together in a non-hierarchical context. Veddel district is a neighbourhood that fails in pro-

viding access to basic infrastructure to its inhabitants, for instance, the only existing pharmacy was recently established, there are no hair salons where everyone feels welcome, and recreational places tend to favor a non FLINTAQ audience. And although 45% of the population are women, they – we – are under-represented in public space, a certainty that can be grasped by simply walking through the borough.

During the three-week program more than fifty women from the surrounding area, many children, and men took part in various forms of being outside which were practiced, built, played, and performed. The construction of a meeting point, the POOL, as a starting point of the project was crucial as a recognizable center that highlights the value of hanging out as a drive for community making. At the same time, it allows to show the results of the program in an exhibition that remained longer. The public program included a reading evening with three authors from the book »FLEXEN, Flaneusen schreiben Städte«⁵, construction workshops, picnics, a workshop for children, and a neighborhood fest, as well as a wellness-day.

DA SIND WIR* develops in exchange with each interaction, is conditioned to the weather and subject to collective mood, fluid like water, like the POOL, a space into which everyone can jump and dive.

This publication addresses the temporary system of interaction with the place and its bodies that allowed them to take up space, just being there, within a collective being that offered protection and courage, the possibility of hiding and remaining visible, and simply finding the pace of the group. This review collages images, impressions and texts. It revisits the experience, embracing it as a learning process bringing the shared thoughts and visions of its edition.

¹ FLINTAQ is a term used within German speaking communities that stands for women, lesbians, inter, non-binary, trans, agender and queer people.

² Ahmed, Sara. *Queer Phenomenology. Orientations, Objects, Others.* Durham & London: Duke University Press, 2006. (P.9)

³ The pilot edition DA SIND WIR »DSW* Public women« took place in 2020 in the context of the art festival »LOCALIZE« in Potsdam's historical centre. The first edition »DSW* 01«, took place in spring 2021 in Hamburg-Harburg with young women and girls between 14 and 16 years old. In the summer of 2021, »DSW* 02« followed in Hamburg-Veddel, primarily working with FLINTAQ adults. The project aims to create more editions in the future, expanding to other locations. In the long term this will create a picture of diverse perspectives on the public realm and the experiences women experience in and across it.

⁴ Tools refer to a set of material and analogue devices such as inflatable pillows, activities on paper, cards, posters, flyers, hocker design, construction plans, construction materials, chalkboards games, umbrellas, hot water coffee, cookies, and different supplies to facilitate the different activities. The inflatable pillows have been developed by Anja Cambria Oellermann, Jana Beckmann and Janna Nikoleit.

⁵ Dündar, Göhring, Othmann, Sauer. »FLEXEN, Flaneusen schreiben Städte«. Berlin. Verbrecher Verlag, 2019

BODIES

MOVING

IMAGINATIONS

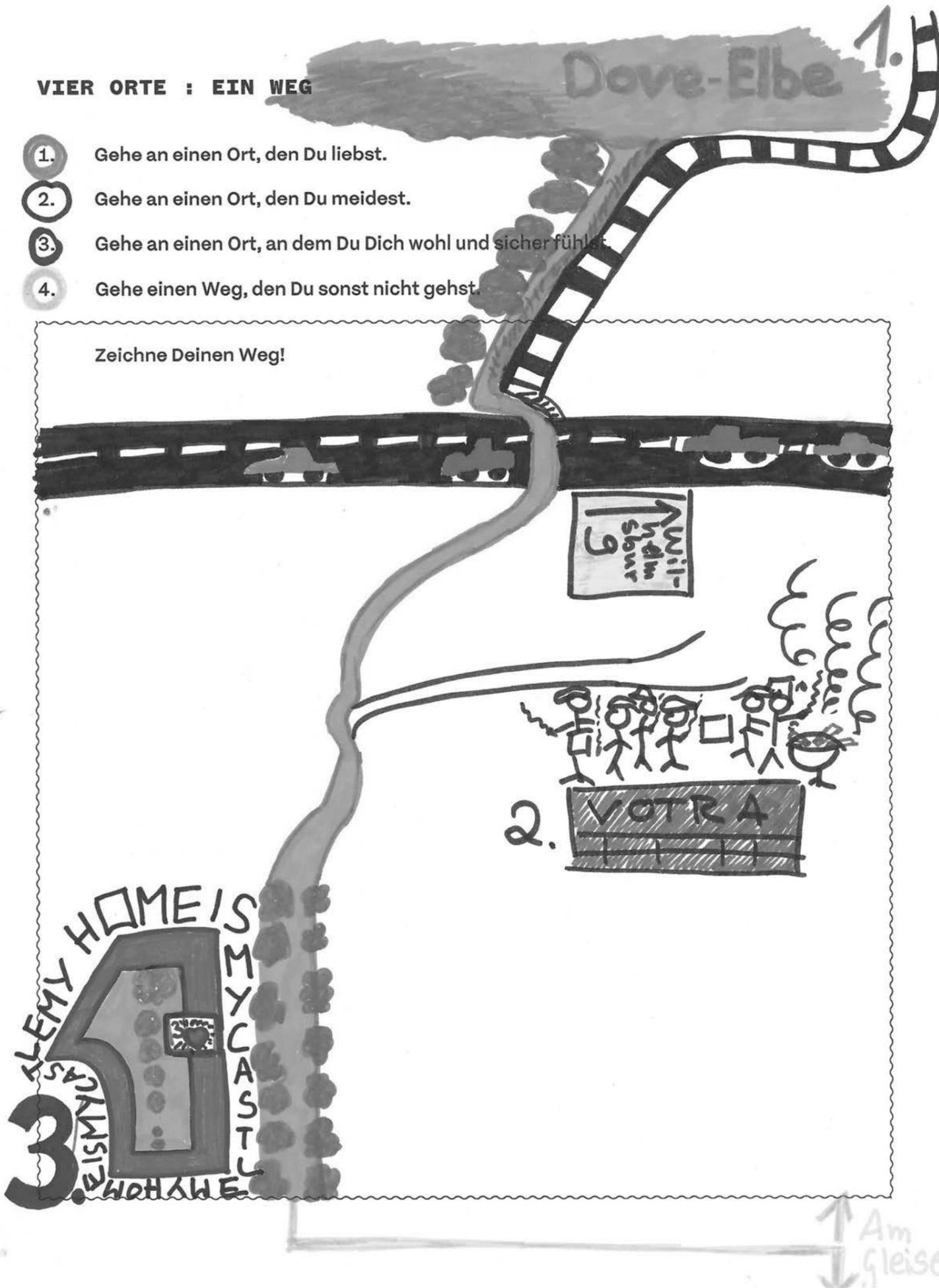
MOVING

1

VIER ORTE : EIN WEG

1. Gehe an einen Ort, den Du liebst.
2. Gehe an einen Ort, den Du meidest.
3. Gehe an einen Ort, an dem Du Dich wohl und sicher fühlst.
4. Gehe einen Weg, den Du sonst nicht gehst.

Zeichne Deinen Weg!



Am POOL gibt es jetzt auch einen Spaziergang. Manche gehen ihn in ihrer Vorstellung und auf dem Papier, andere zeichnen ihre Wege während sie gehen. ~ ~ ~ ~ ~

Wie bewege ich mich durch den öffentlichen Raum? ~ ~ ~ ~ ~
 Wie erlebe ich mein Viertel? ~ ~ ~ ~ ~

Wir fragen uns, wie es ist ziellos unterwegs zu sein und teilen unsere Erfahrungen miteinander ~ ~ ~ ~ ~
 Wir sprechen über Wege, die gerne gegangen werden, Orte, die vermieden werden und solche, wo man sich sicher und wohl fühlt. ~ ~ ~ ~ ~
 Der POOL liegt auch auf dem Schulweg. ~ ~ ~ ~ ~ Wege aus der Kindheit, Berge und Erinnerungen tauchen auf. ~ ~ ~ ~ ~ An den Cafés gehen manche Frauen einfach vorbei, andere wechseln die Straßenseite - erzählt wird von den Cafés viel.

At the POOL there is now an invitation to take a walk. Some take it in their imaginations and on paper, others draw their paths as they walk. ~ ~ ~ ~ ~

*How do I move through public spaces? ~ ~ ~ ~ ~
 How do I experience my neighbourhood? ~ ~ ~ ~ ~*

*We ask ourselves what it is like to stroll around without a goal or aim and share our experiences with each other. ~ ~ ~ ~ ~
 We talk about paths we like to take, places we avoid and those where you feel safe and comfortable. ~ ~ ~ ~ ~
 The POOL is on the way to school. ~ ~ ~ ~ ~ Childhood-paths, mountains and other memories emerge. ~ ~ ~ ~ ~ Some women simply walk past the cafés, others change to the other side of the street - many stories circulate about the cafés ...*





Wie ist als _____ draußen auf
der Veddel unterwegs zu sein?

What is it like to be outside
at Veddel as a _____ ?

Wie ist als _____ draußen auf
der Veddel unterwegs zu sein?

What is it like to be outside
at Veddel as a _____ ?

Wie ist als _____ draußen auf
der Veddel unterwegs zu sein?

What is it like to be outside
at Veddel as a _____ ?

Wie ist als _____ draußen auf
der Veddel unterwegs zu sein?

What is it like to be outside
at Veddel as a _____ ?

Wie ist als _____ draußen auf
der Veddel unterwegs zu sein?

What is it like to be outside a
t Veddel as a _____ ?

Wie ist als _____ draußen auf
der Veddel unterwegs zu sein?

What is it like to be outside
at Veddel as a _____ ?

Wie ist als _____ draußen auf
der Veddel unterwegs zu sein?

What is it like to be outside
at Veddel as a _____ ?

Wie ist als _____ draußen auf
der Veddel unterwegs zu sein?

What is it like to be outside
at Veddel as a _____ ?

Wie ist als _____ draußen auf
der Veddel unterwegs zu sein?

What is it like to be outside
at Veddel as a _____ ?

Wie ist als _____ draußen auf
der Veddel unterwegs zu sein?

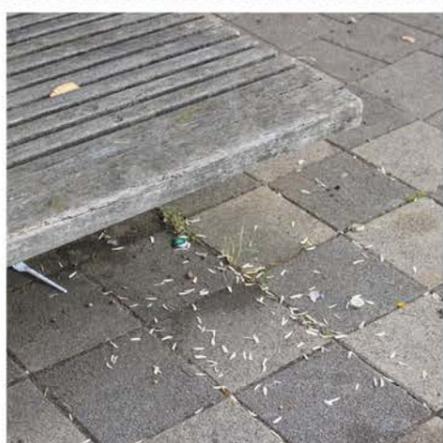
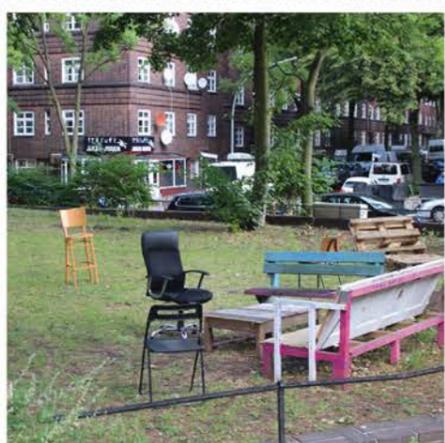
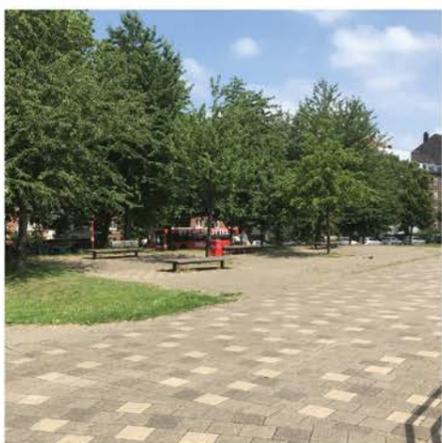
What is it like to be outside
at Veddel as a _____ ?

Wie ist als _____ draußen auf
der Veddel unterwegs zu sein?

What is it like to be outside
at Veddel as a _____ ?

Wie ist als _____ draußen auf
der Veddel unterwegs zu sein?

What is it like to be outside
at Veddel as a _____ ?



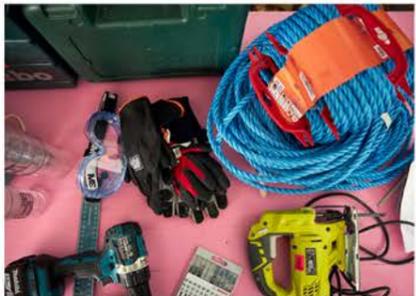
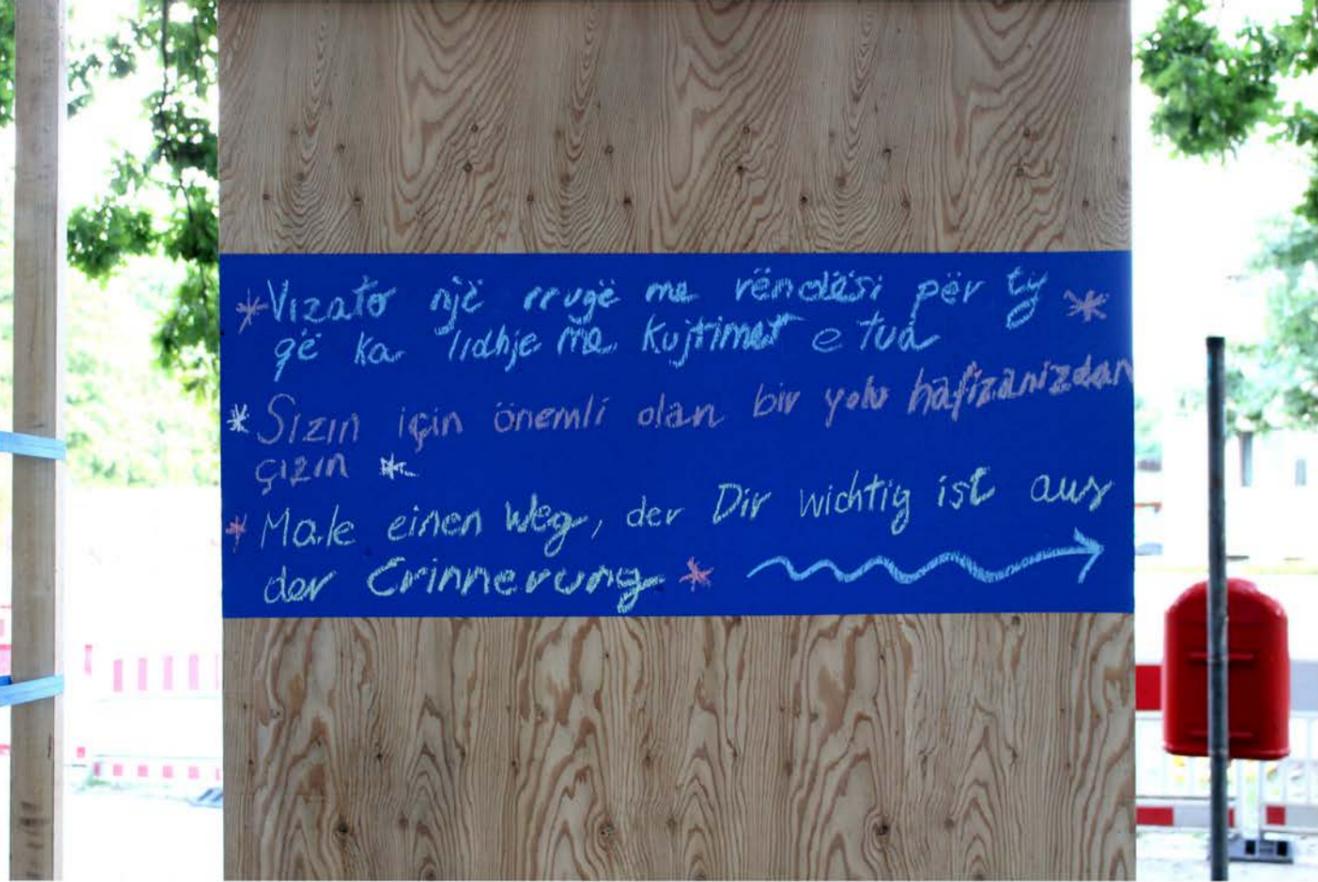
STOPPING BY

Der POOL ist ein Ort zum ›Vorbeischauen‹ und liegt auf dem Weg zum Bahnhof auf einer Rasenfläche, auf der normalerweise nicht viel passiert. In den angrenzenden Häusern ist das Zuhause vieler Menschen, das Postamt und ein Standort der Poliklinik. An dieser Stelle entsteht nach und nach der POOL. Es ist ein langsames Ankommen, ein Wachsen, eine vorübergehende Beständigkeit. Aus einem Holzstapel entsteht eine Infrastruktur, ein Prozess der Neugier auslöst. Langsam entwickelt sich der Raum zu einem Ort, der ebenso aus einem offenen Bauprozess besteht wie aus Gesprächen und vielen Einladungen. Wir fragen uns immer wieder: Wie bringen wir hier Menschen zusammen? Wie gestalten wir einen Raum, sodass sich besonders FLINTAQ willkommen fühlen? Beziehungen entstehen fast von selbst, mit Nachbar*innen und Passant*innen. Der POOL entwickelt sich zu einem Raum für neue Fragen:
 Wie schaffen wir eine Gegenwart, um Fragen für die Zukunft zu stellen?
 Wie ist es jetzt? Wie könnte es sein?
 Mit dem POOL möchten wir verschiedene Wege und Einladungen in das Projekt ermöglichen. Die Menschen unterbrechen am POOL ihre alltäglichen Wege und Routinen. Passant*innen werden zu Stammgästen am POOL. Wie ermöglichen wir Vertrauen? Und wie entsteht und bewegt sich dieses zwischen Menschen? – Das Mitbringen von Geschenken als eine Form, uns und den POOL zu begrüßen und Vertrauen aufzubauen.

~~~~~

*The POOL is a place to stop by, on the way to the train station, in a green space where normally nothing really happens. The houses next to it are home to many people, to the post-office and to one of the ›Polikliniks‹ public-health practices. In this spot bit by bit the POOL emerges. It is a slow arrival, growing, establishing temporary permanence. Starting with just piles of wood an infrastructure is built, a process that triggers curiosity. Slowly the space develops into a place – making it consists as much of an open building process as of conversations and many, many invitations. We are constantly asking ourselves: How do we bring people together here? How do we create a space where especially FLINTAQ feel welcome? Relationships form themselves, with neighbors and passers-by. The POOL develops into a space for new questions:  
 How do we create a present in order to pose questions for the future?  
 How is it now? How could it be?  
 With the POOL we want to keep all doors open, have different kinds of invitations and paths into the project. People make space on their way; they interrupt their routines. Passers-by become regulars at the POOL. They bring gifts. How do we enable trust? And how does trust move between people? – Bringing gifts as a form of welcoming the POOL and establishing trust.*





• Wer lebt auf der Veddel? • Who lives on Veddel?

Wir bauen den POOL — bau gern mit! Eine Baustelle für Gespräche.  
Es gibt Kaffee. Einladen. Viele sind unterwegs von einem Ort  
zum anderen. ~ ~ ~ ~ ~

Am Freitag der erste Workshop. Es regnet in Strömen. ~ ~ ~ ~ ~

Viele Frauen kommen mit ihren Kindern. ~ ~ ~ ~ ~  
Ein Nachbar wird mit selbst gebackenem Gebäck als Geschenk  
von einer anderen Nachbarin zu uns geschickt »für die Kinder und  
euch«. ~ ~ ~ ~ ~ Eine Frau bringt abends 2 Gurken  
als Geschenk vorbei. Frauen verabreden sich für später, nach  
den Workshops. ~ ~ ~ ~ ~

*We are building the POOL – feel free to join in! A building site for  
conversations. There is coffee. Inviting in. Many are on the move  
from one place to another. ~ ~ ~ ~ ~*

*On Friday, the first workshop. It's raining like crazy ~ ~ ~ ~ ~*

*Many women come with their children ~ ~ ~ ~ ~  
A neighbor is sent to us with home-baked pastries by another  
neighbor »for the children and you«. ~ ~ ~ ~ ~ In the  
evening a woman brings us cucumbers. Women arrange to meet  
again later, after the workshops. ~ ~ ~ ~ ~*

# INCREASING THE HELLOS

Im Projektverlauf wandelt sich das Wir in DA SIND WIR\* immer weiter, es weitet sich und die Sphäre des Vertrauens und der Intimität dehnt sich aus, es entstehen neue Verbindungen. Aus unserer Perspektive wird es immer zu früh sein oder übertrieben klingen, zu behaupten, dass das Projekt das soziale Gefüge stärkt. Aber manchmal, wenn zwei Frauen, die gestern da waren, heute wiederkommen, um sich zu treffen, oder die Nachbar\*innen aus ihren Fenstern hinunterschauen und vom POOL sprechen, beobachten wir, dass ein paar neue Namen gelernt werden. Ein weiteres Gewebe wird während des Workshops als Teil einer baulichen Struktur gewebt, die am Fluss platziert wird. Es wird über das Projekt hinaus bestehen bleiben und einen weichen Raum zum Anlehnen schaffen, eine Erinnerung an das soziale Gewebe der Workshops. Es werden Seile geknüpft, Knoten gemacht, Muster gewebt und eine feste Struktur geschaffen. Während des Nachbarschaftsfestes wird diese an ihren Bestimmungsort getragen.

Für das offene Picknick bringen Menschen Decken, Essen und Tee mit. Auf dem Teppich liegen das Veddel-Memory und Kinderbücher. Der Austausch von Gedanken, Erfahrungen, Ängsten und der Neugier aufeinander macht einen ganzen Nachmittag am POOL aus.

Kissen als kuscheliger, weicher und warmer Ort zum Lesen, Liegen und Hineinsinken... es wird immer voller ... schöne Atmosphäre an einem neuen alten Ort ...

~~~~~

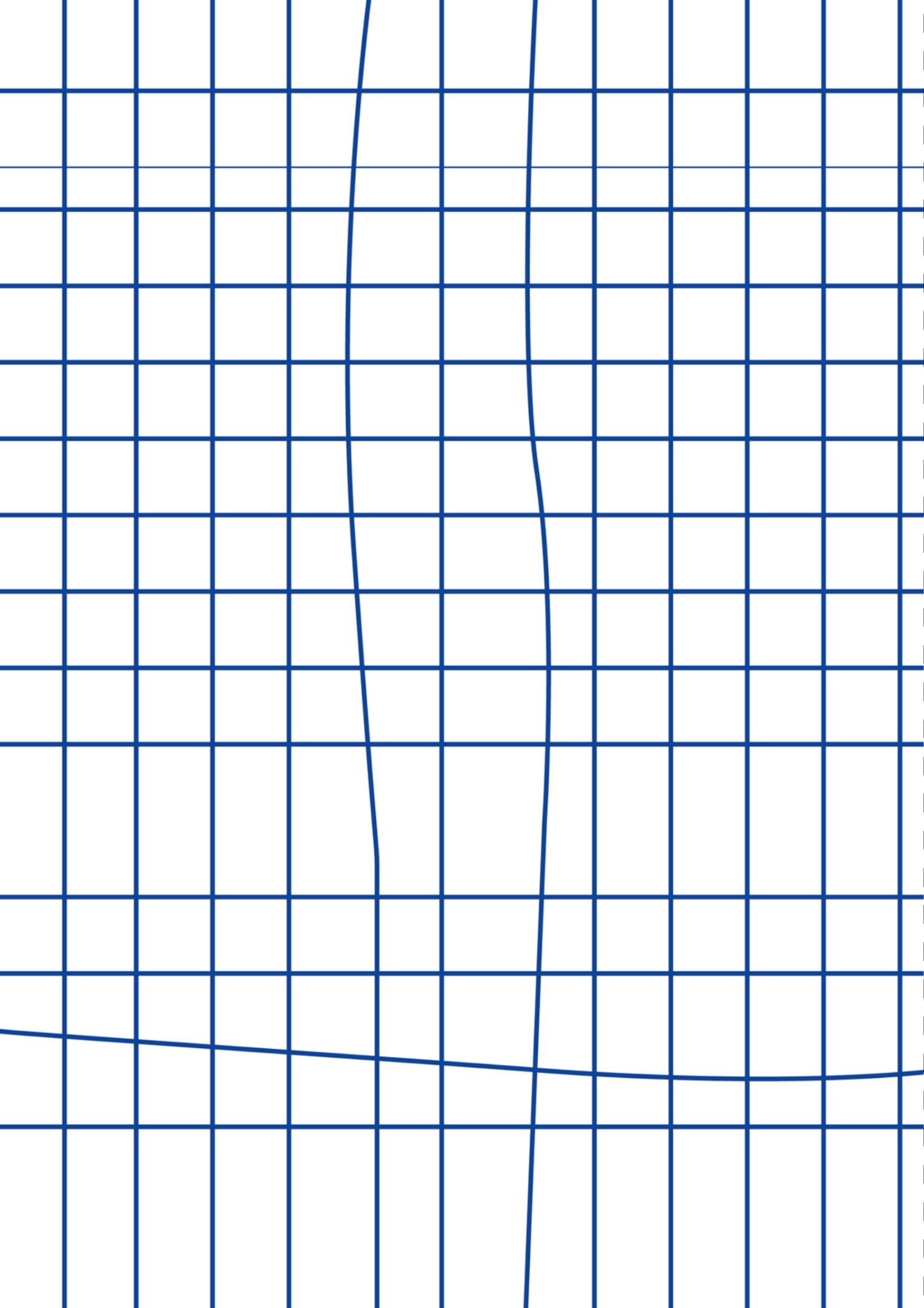
As the program follows, the We in DA SIND WIR continues to transform, at moments it expands building thresholds of trust and intimacy, while creating new connections. From our perspective, it will always be too early or just too self-confident to state that the project strengthens the social fabric. But at times when two women who were there yesterday, come back the next day, or the neighbors look down from their windows and talk towards the POOL, one may presume that some new names are being learnt.*

Another fabric is woven during the workshop as part of a structure to be placed by the river. It will stay beyond the project, creating a soft space to lean on, a reminder of the social fabric of the workshops by the river. Ropes are tied, knots are made, patterns are woven and a solid structure is made. During the Nachbarschaftsfest it is carried to its destination.

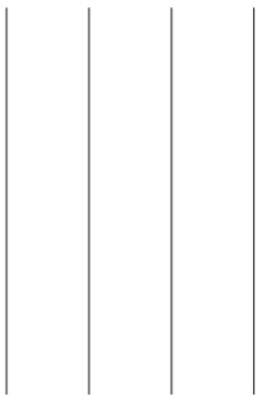
At the open picnic, people bring blankets, food, and tea. On the carpet is the Veddel memory as well as children's books. Sharing thoughts, experiences, fears, and curiosity about each other, there is a complete afternoon spent together at the POOL. Cushions as a cozy, soft and warm place to read, lie and tuck in... it gets more crowded... beautiful atmosphere in a new old place...



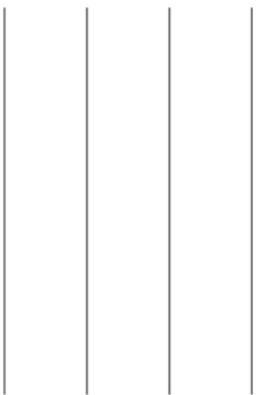
- An drei Freitagen hintereinander fanden die Workshops für FLINTAQ statt. (3.9., 12.9. 20.9.2021). Als Projektabschluss gab es am Sonntag, den 22.08. ein Nachbarschaftsfest im Garten des Café Nova.
- The workshops for FLINTAQ took place on three Fridays in a row. (3.9., 12.9. 20.9.2021). The project ended with a neighbourhood party in the garden of Café Nova on Sunday 22 August.



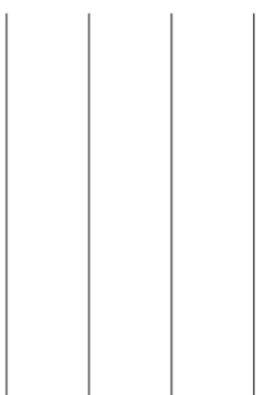
DA
SIND
WIR *



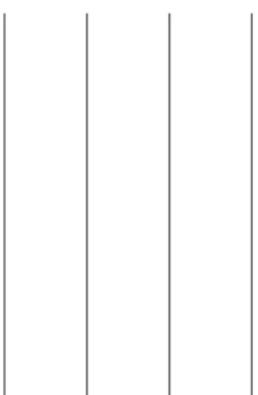
DA
SIND
WIR *



DA
SIND
WIR *



DA
SIND
WIR *



Wenn Deine Tochter
..... das Haus verlässt
..... wie fühlst du dich?

When your daughter leaves the house, how do you feel?

Welchen Weg könntest du
..... mit geschlossenen Augen
..... gehen?

Which path could you walk with your eyes closed?

Wenn Du vom Bahnhof nach
Hause gehst,
..... was geht Dir
..... durch den Kopf?

When you walk home from the train station, what goes in through your mind?

Wenn Deine Großmutter
..... aus dem Haus geht
..... wie bewegt sie sich?

When your grandmother leaves the house, how does she move?

**YOU CAN'T
TRUST THE
WEATHER**

4

Ausgehend vom »Wetter« als Metapher für nicht planbare Bedingungen, die unsere Arbeit beeinflussen, denken wir über »DA SIND WIR* Veddek« als Lernprozess nach – im Bewusstsein, dass beim Wetter die Grenzen zwischen Außen und Innen, Beeinflussen und beeinflusst Werden nicht eindeutig sind.

Uns beschäftigen Fragen wie:

Wie finden wir ein Gleichgewicht zwischen Planen und Improvisation?

Wie übernehmen wir innerhalb der Gruppe Verantwortung und sorgen für »accountability«?

Wie lernen wir, wenn die Teilnehmenden-Gruppe gelangweilt aussieht:

/ durchzuhalten und auf unsere Pläne zu vertrauen? / die Richtung zu wechseln? / das Schweigen zu akzeptieren und darauf zu vertrauen, dass alle wirklich dabei sind und sich einfach Zeit nehmen?

Wenn eine Gruppe von Kindern auf der Suche nach Zucker den Ort überrennt, helfen alle Bücher über »socially engaged practise« nicht weiter – wie reagieren wir?

Wenn wir einen partizipativen Design-Workshop geben:

/ wie stellen wir einen offenen Prozess und ein Ergebnis sicher, auf das alle stolz sein können? / Was ist ein »Ergebnis«? / Mit welchen und wessen Kriterien arbeiten wir für ein solches Ergebnis? / Können wir uns unsere Kriterien und Vorstellungen bewusst machen, um mit ihnen oder über sie hinaus zu arbeiten?

Jenseits dieser prozessbezogenen Überlegungen bleibt eine Frage besonders präsent: Wie gehen wir mit der Verflechtung von Innen und Außen in einer krisenhaften Welt um?

Das Nachbarschaftsfest findet am 22.08.21 statt, dem Tag der Demonstration »Solidarity with the Afghan people - right to stay and safe escape routes for all«. Wir beenden es früher, so dass alle die Möglichkeit haben teilzunehmen.

An dieser Publikation arbeiten wir in einer Woche mit drei Stürmen mit Rekordstärken. Wie schaffen wir angesichts der zunehmenden Zahl sogenannter »Naturkatastrophen« Raum, um damit umzugehen und zu handeln?

Als wir den ersten Entwurf dieses Textes schreiben, gibt es an der Grenze eines Nachbarlandes eskalierende Aggressionen. Während unserer dreitägigen Publikationsarbeit streichen drei Fluggesellschaften Flüge von und nach Kyiv.

Unser erster Entwurf endet hier mit der Frage: Was werden wir morgen in den Nachrichten hören?

Interaktion und Begegnung sind Schlüssel unserer Praxis. Beides lebt von unserer Präsenz und »Response-ability«, die davon beeinflusst werden, was um uns herum geschieht und wie wir damit umgehen. Gleichzeitig kommen wir in unseren Projekten mit Menschen zusammen, die in ihrem Leben und in ihren Beziehungen von Geschehnissen direkt betroffen sein könnten.

In letzter Zeit ist deutlich geworden, dass wir nicht darauf vertrauen können, dass morgen ein sonniger Tag sein wird. Wie gehen wir damit um? Wie entwickeln wir unsere Praxis im Verhältnis zu den Themen unserer Zeit, und um ihnen Raum zu geben? Auch wenn diese nicht in erster Linie Thema eines Projektes sind, sind sie es doch als Teil der inneren und äußeren Erfahrung aller Teilnehmenden.

DA SIND WIR* ist ein Projekt mit FLINTAQ, die sich durch öffentliche Räume bewegen. Wie kann das Projekt in Zukunft damit umgehen, dass Millionen von FLINTAQ unterwegs sind, gezwungen aus ihren Lebenswelten zu fliehen?

~~~~~

*We want to think about »DA SIND WIR\* Veddek« as a learning process, using the »weather« as a metaphor for conditions we cannot plan for, yet which affect our work – acknowledging that even with the weather the borders of outside and inside, affecting and being affected are not so clear.*

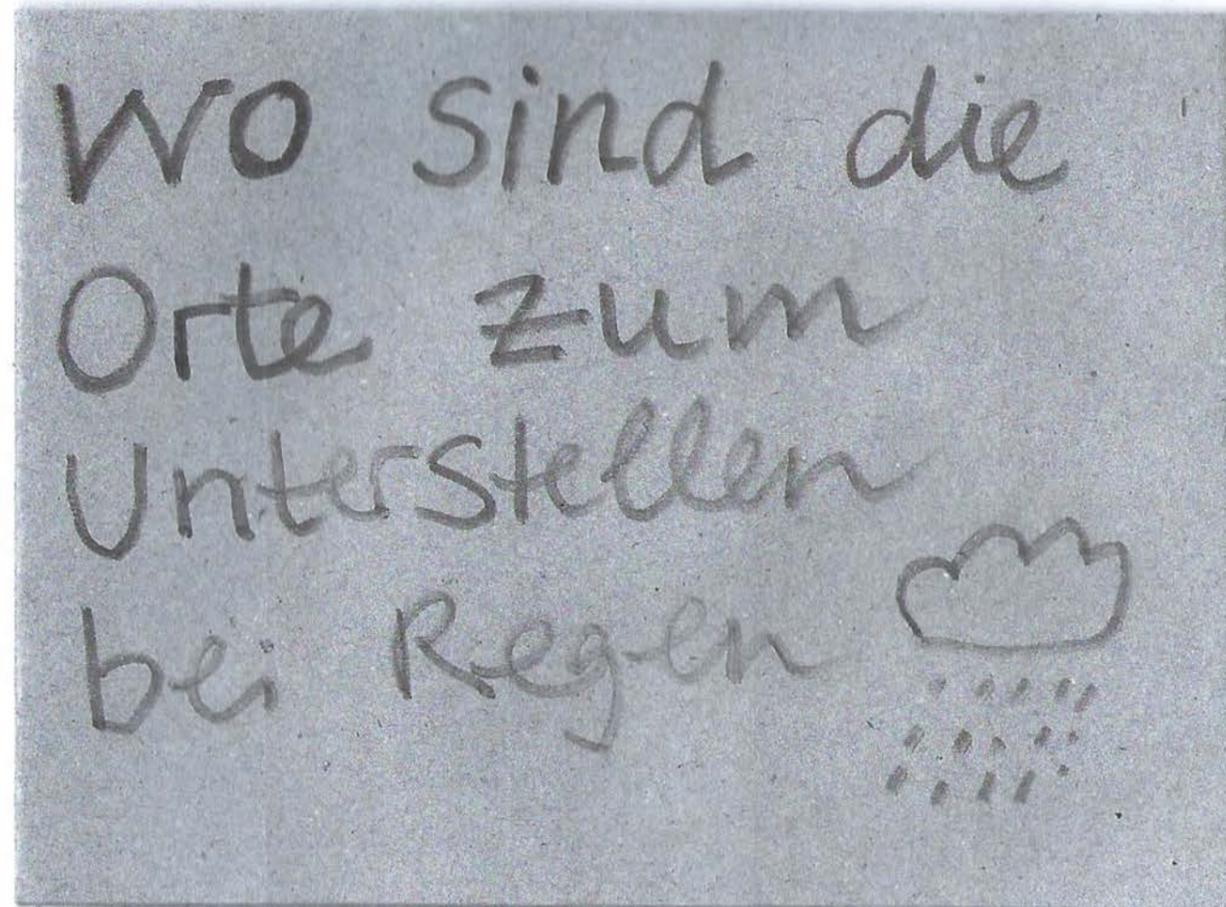
*We thought and talked and learned about questions such as:*

*How do we find a balance between planning and improvisation?*

*How do we practice responsibility and accountability within our group?*

*When the participant-group isn't reacting as imagined, or they look bored, how do we learn:*

*/ to push through, trusting your plans? / to switch direction? / to accept silences and trust everyone is actually present, taking their time?*



*When a group of kids overrun a place in search of sugar, all the socially engaged practice books will not rescue you – what do you do?*

*When giving a participatory design workshop: / how do we ensure an open process and an ›outcome‹ to be proud of? / what is an ›outcome‹? / which and whose criteria are we working with for such an outcome? / can we be conscious of our criteria and ideas in order to work with or beyond them?*

*Beyond these process related considerations one question remains especially present:*

*How do we deal with the interdependence of inner and outer in a world increasingly in crisis?*

*The Nachbarschaftsfest was planned for the 22.08.21, the day of the demonstration »Solidarity with the Afghan people - right to stay and safe escape routes for all«. We ended the gathering early so everyone could attend.*

*This publication was made during a week of three storms with records of intensity. Seeing an increasing amount of so-called ›natural‹ disasters, how do we make space to reflect and act?*

*While writing the first draft of this text, at the border of a country next door there is an escalating aggression. During our 3-day publication-work, 3 airlines have canceled flights into and out of Kyiv. Our first draft ended here with the question: What will we hear in the news tomorrow?*

*Interaction and encounter are key to our practice. Both depend on our own capacity for presence and response-ability, affected by what happens around us and how we make space for it. In our projects we come together with people who might be directly affected in their own lives and relationships. If one thing has become clear recently it is that we cannot trust that tomorrow will be a sunny day. How do we deal with this? How do we develop our practice to communicate with and make space for the urgent issues of our time? Even when these don't seem to be part of what a project is dealing with, they inevitably are, as they are part of peoples' inner and outer experience.*

*DA SIND WIR\* is a project with FLINTAQ moving through public spaces. How might the project respond, in the future, to the fact that millions of FLINTAQ are in transit (now) forced to flee from their homes?*

# IMAGINING NEW IMAGES

# »WHERE TO BEGIN? BEGIN WITH THE MATERIAL, THE MATTER OF THE BODY«<sup>1</sup>

Was bedeutet es, etwas zu tun, das zunächst als ungewöhnlich gilt? Beim Hockerbau-Workshop erleben einige dieses Gefühl – das erste Mal an einer Kappsäge arbeiten, beim Holzschneiden, beim Hantieren mit der Bohrmaschine.

»Hocker bauen« offen für alle. Einladen, reden, messen, sägen, schrauben, streichen. T. bringt ihre Freundin mit – zu dritt arbeiten wir an dem Hocker, der Säge – reden, zeigen, probieren, vertrauen. Es wird gelacht, die Atmosphäre ist entspannt. Jemand passt auf die Kinder auf, so dass die FLINTAQ fast in Ruhe arbeiten können. »ich habe noch nie eine Säge benutzt«, »ich weiß nicht genau, ob ich das kann, eigentlich macht das mein Mann« – am Ende machen es alle. ~ ~ ~ ~ ~

Die Hocker sind fertig, einige haben ihre Namen darauf geschrieben. Sie werden sie am Ende des Projekts abholen, und nach Hause bringen. Für den Moment sind die Hocker die kollektive Infrastruktur, an der sich alle treffen.

~ ~ ~ ~ ~ Der Tisch wird blau. Zwei kleine Mädchen malen einen Hocker an.

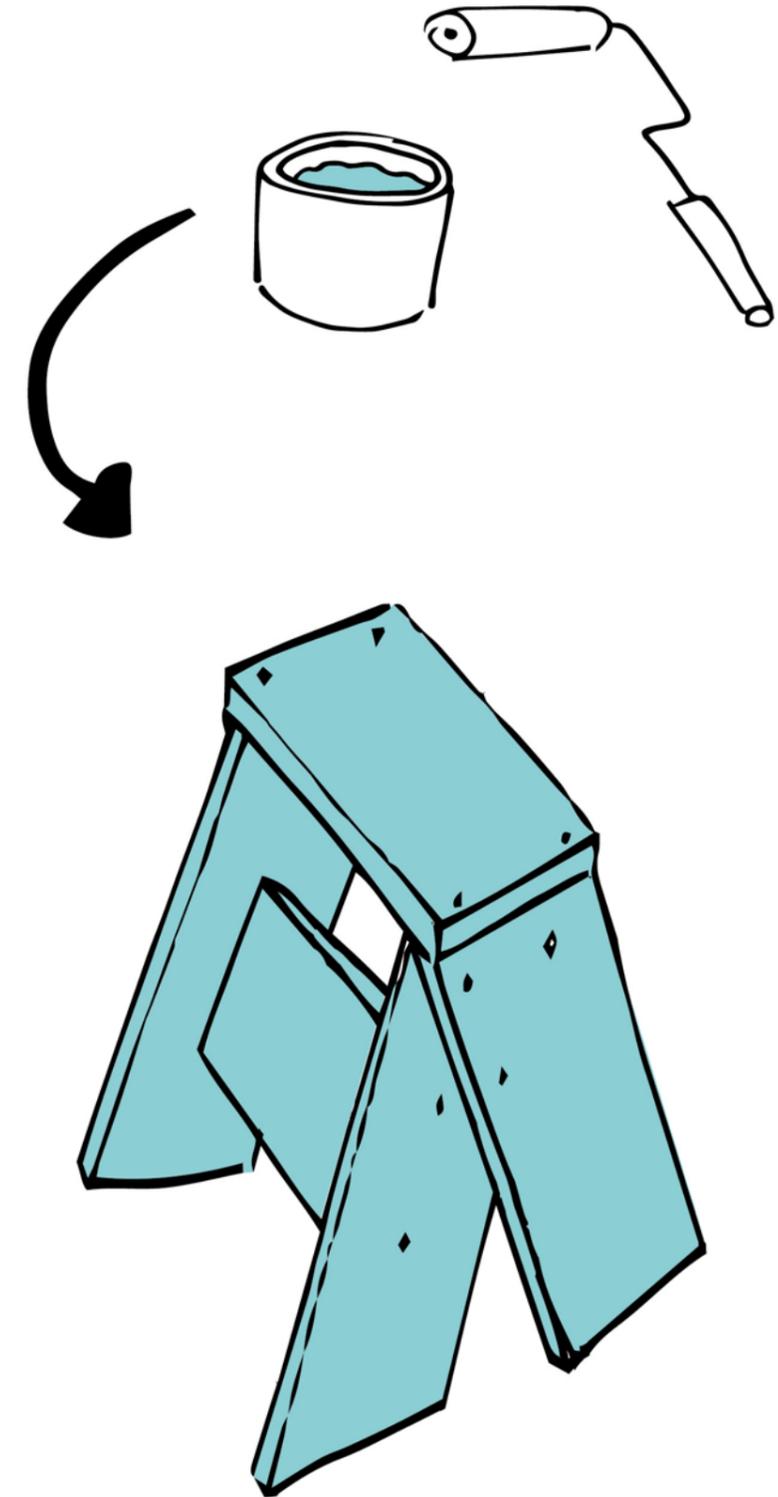
Später in dieser Woche, als wir beim Leseabend den Autor\*innen zuhören, entstehen Bilder von anderen öffentlichen Räumen, weit weg von der Veddel. Eine winzige Insel mit selbstgebauten Hockern bringt für einen Moment das Gefühl diesen lang ersehnten Raum erobert zu haben. ~ ~ ~ ~ ~

Gemeinsam, aber jede\*r für sich, begeben wir uns auf eine Traumreise, auf eine Insel. Ideen werden zusammengefügt. ~ ~ ~ Wir sitzen auf dem POOL. In einem Kreis

~ ~ ~ ~ ~

*What does it mean to do something that is considered unusual at first? At the Stool Building Workshop some experience that feeling, first times around the chop saw, cutting wood, handling the drill.*

*»Building Stools« open to all. Invite, talk, measure, saw, screw, paint. T. brings her friend – the three of us work on the stool, the saw – talking, showing, trying, trusting. There is laughter, the atmosphere is relaxed. Someone is watching the children, so FLINTAQ can work almost in peace. »I have never used a saw«, »I don't know*



## ... ETWAS ZU TUN, DAS ERSTMAL ALS UNGEWÖHNLICH GILT<sup>1</sup>

Wir haben Kompliz\*innen eingeladen, wollen gemeinsam auf gedankliche Streifzüge gehen. Die Anthologie »Flexen, Flaneusen Schreiben Städte« befasst sich mit dem draußen Unterwegssein als Frau. Simoné Goldschmidt-Lechner, Svenja Reiner, und Leyla Bektaş lesen ihre Texte daraus und wir fragen, nicht nur in Bezug zur Veddel: »Wie ist es, als Frau draußen unterwegs zu sein?«.

Der Leseabend soll am POOL stattfinden. Am Nachmittag vor der Lesung regnet es in Strömen. Bis Svenja, Simoné und Leyla ankommen, diskutieren wir: Ziehen wir uns unter ein Dach zurück und verlassen den Raum, um den es geht? Können wir überhaupt zuhören und sprechen, wenn wir nass werden und frieren? Wie wichtig ist es, dass Vorbeispazierende uns sehen und Gesprächsfetzen aufschnappen? Es geht um Schutz versus Empowerment dadurch, »etwas Ungewöhnliches (im öffentlichen Raum) zu tun«, gleichzeitig umzusetzen, wovon wir hören und worüber wir sprechen wollen.

Wir entscheiden uns für den überdachten Garten. Dort sitzen wir mit 20 Menschen mit Decken und Wärmflaschen um den Teppich herum und uns gefällt die Konzentration und Intimität. Wir gehen mit. Zuerst mit der Protagonistin von Leylas Text durch Mexiko-Stadt, in ein Viertel, in dem sie nicht vorgesehen ist. Sie geht einem Studenten nach: »ich folge ihm und denke, manchmal trennt die Welten nur eine feine Linie.«. Wer kann sich wo frei bewegen? Und welche Bedeutung haben »Geschichten«, die über Orte kursieren? Leylas Text wirft Fragen auf, die sich auch hier auf der Veddel stellen und die wir heute Abend mit Blick auf eine andere Stadt frei diskutieren.

Dann tauchen wir in eine vielschichtige Stadterfahrung ein. Wir, ebenso wie die Protagonistin, sind auf faszinierende Weise desorientiert. Bei ihrem Versuch den Schuster oder die Apotheke zu finden begegnet ihr Otis, ein Wesen unklarer Identität, über welches Svenja uns einlädt Ambiguität und Facettenreichtum einer Stadterfahrung zu erleben. Was umgibt uns in einer Stadt? Speichert die

Erde, mehr als die Mauern, ihre Geschichte? Und: »Gibt es eine Kulturgeschichte der historisch normalisierten Gewalt?«. Die Frage verweist auf den Aspekt der Gewalt, die als Teil - ob Tatsache oder Möglichkeit - der Erfahrung des Draußen-seins als FLINTAQ existiert, je nach Kontext und Zuschreibungen unterschiedlich stark.

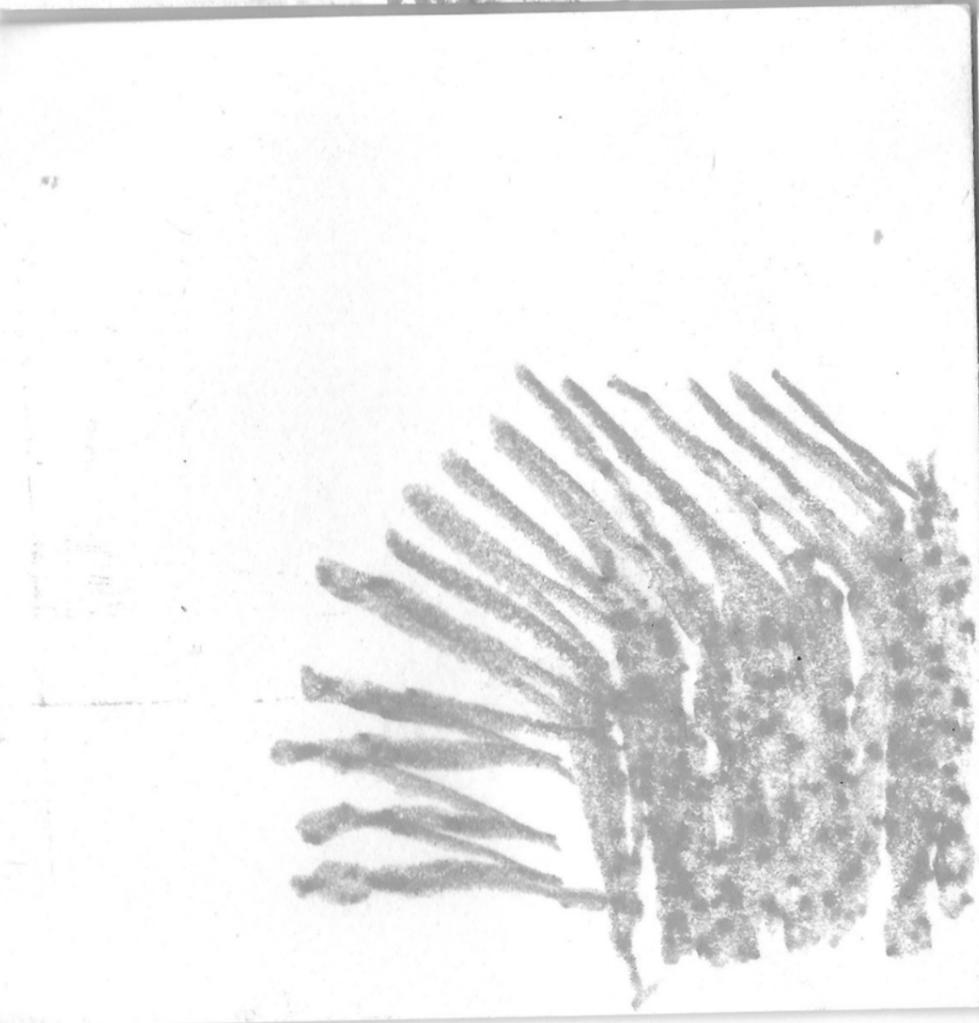
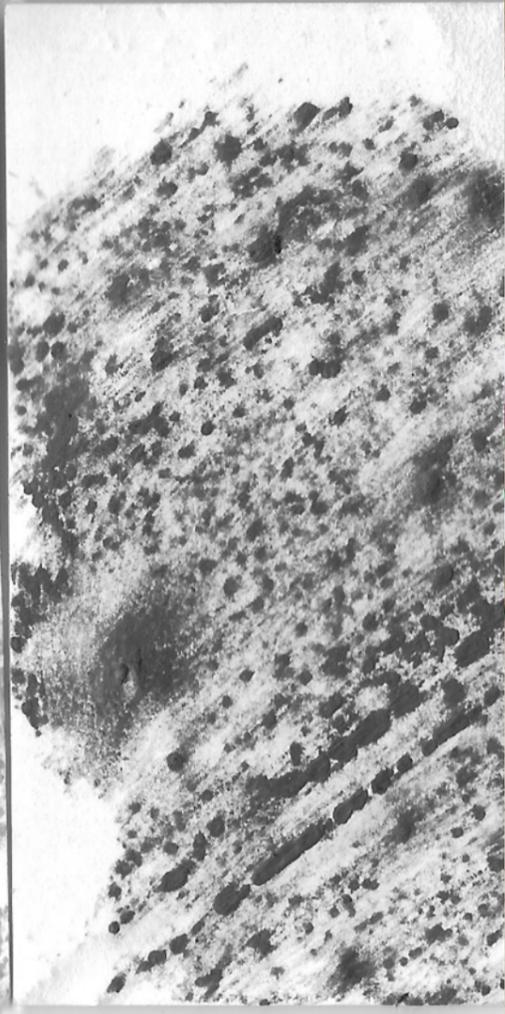
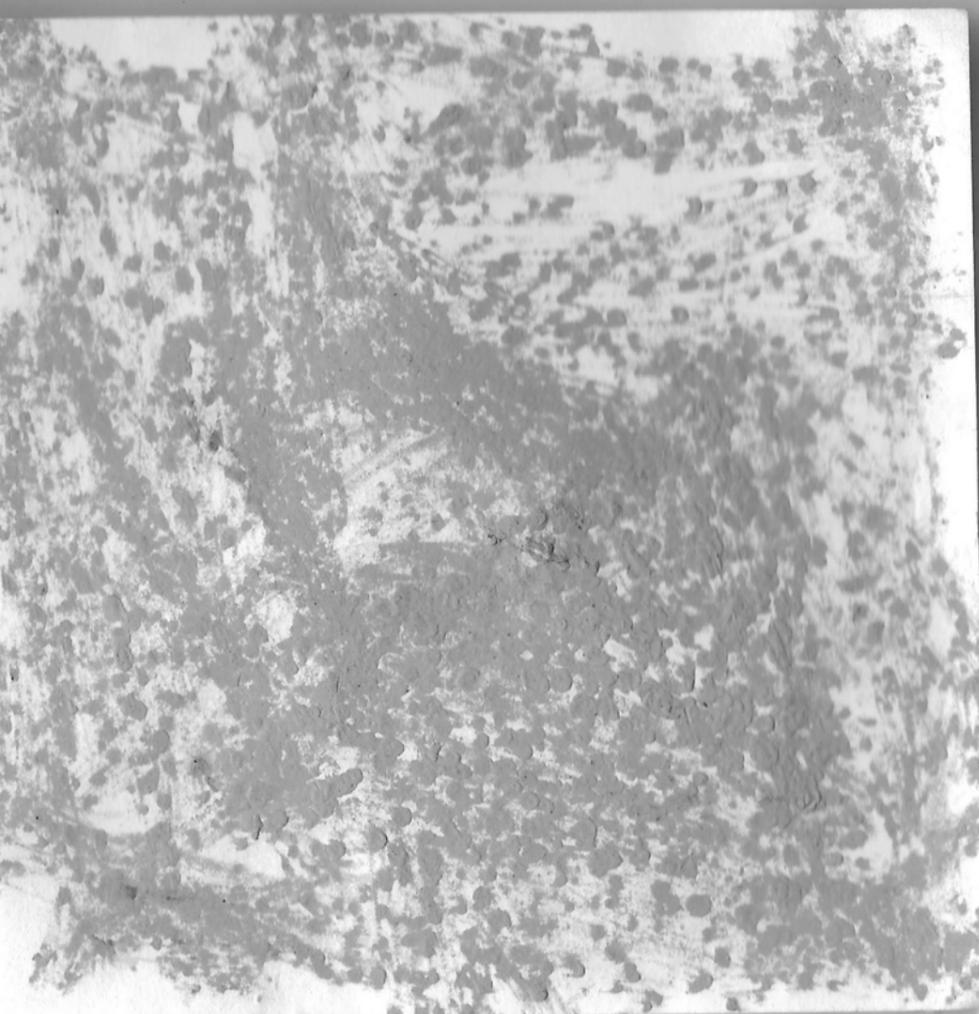
»am liebsten würde ich meinen Namen ändern. hier durch die Straßen laufen ist jedenfalls. anders«. In Simonés Text schweifen zwei Frauen gemeinsam durch die Stadt, essen Eis, wollen etwas von einander. Und es geht um die Erfahrung von racialised bodies in unterschiedlichen Städten. Wir sprechen über Intersektionalität und sind dankbar in einem Raum - der sich nach feministischer Kompliz\*innenschaft anfühlt - darüber im Austausch zu sein, wie sehr sich Erfahrungen des Draußen-Unterwegs-Seins unterscheiden und wie wichtig es ist, eine Praxis zu entwickeln, die dies anerkennt.

- Leseabend am 18.08. Cafe Nova Veddel. Gäste: Simoné Goldschmidt-Lechner, Svenja Reiner & Leyla Bektaş

<sup>1</sup> Dündar, Göhring, Othmann, Sauer. »FLEXEN, Flaneusen schreiben Städte«. Berlin. Verbrecher Verlag, 2019



# BECOMING VISIBLE



## WIE KÖNNEN WIR NEUE FORMEN IN DER STADT ZU SEIN FINDEN?

~~~~~  
Sitting in a circle – I would never have sat down in this place otherwise – we stand out. We are happy. The energy continues to accompany us. ~~~~~

Swarming, being outside – doing something unusual. Safe as part of the group – but still the question: what do the neighbours think? ~~~~ We walk, run, lean against the wall, we move, taking turns in guiding each other, listening and paying attention to each other. And again. It is different to lead the group. ~~~~~

~~~~~  
*Schwärmen, draußen-sein – etwas Ungewöhnliches tun. Sicher in der Gruppe – und doch die Frage: was denken die Nachbar\*innen? Wir gehen, rennen, lehnen an der Wand, tastend bewegen wir uns, im Wechsel geleitet, aufeinander hörend und achtend. Und nochmal. Es ist anders die Gruppe zu leiten.* ~~~~~

~~~~~  
Sitzen im Kreis – an diesem Ort hätte ich mich sonst nie hingesetzt – wir fallen auf. Sind froh. Die Energie begleitet uns weiter. ~~~~~

NEIGHBOURHOODS, WITH ME
Hunt kritisieren die nach wie vor bestehenden anti-Schwarzen und kolonialen Haltungen, die in feministischen und kritischen Stadtgeografien in unseren Diskursen, Methoden und der Wahl der Forschungsgebiete zum Ausdruck kommen.³³
Städte durch eine feministische Perspektive zu betrachten, bedeutet für mich, sich mit einer Reihe von verketteten Machtverhältnissen auseinanderzusetzen. >Frauenfragen< zur Stadt zu stellen, bedeutet so viel mehr, als nur Fragen zum Thema Geschlecht zu stellen. Ich muss mich fragen, ob mein Wunsch nach Sicherheit zu einer zunehmenden polizeilichen Kontrolle von Gemeinschaften of Color führen könnte. Ich muss mich fragen, wie mein Bedürfnis nach Zugänglichkeit mit Kinderwagen mit den

Bedürfnissen von behinderten und alten Menschen solidarisch vereinbart werden kann. Ich muss mich fragen, ob mein Wunsch, den städtischen Raum für Frauen zu >beschlagnahmen<, nicht koloniale Praktiken und Diskurse aufrechterhalten könnte, die die Bestrebungen von Indigenen behindern, Land, das ihnen genommen und kolonisiert wurde, wieder zurückzuerobern. Eine intersektionale Herangehensweise erfordert genau solche Fragestellungen und einen gewissen Grad an Reflektion über meine eigene Position.

Von meinem eigenen Körper und meinen eigenen Erfahrungen auszugehen, bedeutet, von einem recht privilegierten Ort auszugehen. Als weiße, körperlich nicht beeinträchtigte cis Frau, weiß ich, dass ich in den meisten Fällen den richtigen Körper habe, um mich durch die nach-industrielle, freizeit- und konsumorientierte moderne Stadt zu bewegen. Ich spreche Englisch in einem englischsprachigen Land. Ich habe eine offizielle Staatsbürgerschaft in zwei Staaten. Mein Status als Siedlerin auf indigenem Land wird selten infrage gestellt. Ich bin keine Christin, aber jüdisch zu sein, fällt in Kanada nicht auf und ist für die meisten nicht sichtbar, obwohl eine erneute Zunahme von antisemitischer Rhetorik und Gewalt mich dies mit einer wachsenden Vorsicht schreiben lässt. Im Allgemeinen bin ich mir, als jemand, der zum Broterwerb über Genrifizierung schreibt, dessen bewusst, dass mein Körper als Zeichen der erfolgreichen >Umstrukturierung< gesehen wird und dafür steht, dass ein Ort respektabel, sicher, bürgerlich und erstrebenswert ist.

Mein Körper steht vielleicht auch für Gefahr oder Ausschluss für People of Color, Schwarze, behinderte, Indigene oder trans Menschen, für welche die durch Weißsein und normative Körper dominiert werden, nicht einladend sind. Meine Anwesenheit könnte darauf hindeuten, dass eine

the field's
geogra-
stion has
feminists
ombabee
women's
of oppres-
l middle
now call
l by Black
ber devel-
ricia Hill
tical shift
g various
n, racism,
in a disci-
discovery.
apping the
rban geog-
> study and
f technical,
ple should
women rec-
s. But their
er relations
ism across
n their own
other social

inequalities and the role that space played in structuring systems of oppression. The early work of Gill Valentine, for example, investigated women's fear of violence in public spaces but quickly evolved to examine lesbian experiences of everyday spaces, such as the street. Valentine faced years of professional harassment for her lesbian identity, yet work such as hers paved the way for sub-fields such as geographies of sexuality, lesbian geographies, and queer and trans geographies. Laura Pulido and Audrey Kobayashi drew on their experiences as women of colour in the discipline to call out geography's whiteness and push feminists to examine the implicit whiteness behind their research topics and conceptual frameworks. Today, the work of scholars like Black feminist geographer Katherine McKittrick and Indigenous feminist geographer Sarah Hunt continues to challenge lingering anti-Black and colonial attitudes that reappear in feminist and critical urban geographies through our discourses, methods, and choice of research spaces.²⁸

For me, to take a feminist stance on cities is to wrestle with a set of entangled power relationships. Asking "women's questions" about the city means asking about so much more than gender. I have to ask how my desire for safety might lead to increased policing of communities of colour. I have to ask how my need for stroller access can work in solidarity with the needs of disabled people and seniors. I have to ask how my desire to "claim" urban space for women could perpetuate colonial practices and discourses that harm the efforts of Indigenous people to reclaim lands taken and colonized. Asking these kinds of questions requires an intersectional approach and some level of self-reflection on my own position.

Starting from my own body and my own experiences means starting from a pretty privileged space. As a white, cis, able-bodied



**UNSICHTBARE GRENZEN: »SIE BESTIMMEN,
WO ICH MIT WEM SEIN KANN, WAS ICH TRAGEN DARF,
WIE ICH MICH VERHALTEN MUSS,
UM ALS RESPEKTABLE FRAU ZU GELTEN.«¹**

JULIA LAUTER ZITIERT NEHA SINGH

¹ Singh, Neha. Zitiert in: Lauter, Julia: Wie man eine Stadt erobert. In: Dündar, Göhring, Othmann, Sauer. »FLEXEN, Flaneusen schreiben Städte«. Berlin. Verbrecher Verlag, 2019, (S. 116)

WIE KANN ICH RAUM EINNEHMEN?

In drei Workshops kommen wir mit jeweils 10 – 25 FLINTAQ, Expertinnen für den Ort und ihre jeweils unterschiedliche Erfahrungen darin, zusammen und fragen:
»Wie ist es draußen auf der Veddel unterwegs zu sein?«.

Mit einer wechselnden Gruppe knüpfen wir an Erfahrungen der Vorwochen an. Im intensiven Zweier-Austausch und in der großen Runde wird erzählt – in individuellen Erfahrungen entdecken wir Gemeinsamkeiten.

Mit Methoden aus den Bereichen Raumstrategien und Social Sculpture, mit dem »Veddel-Memory«, mit Mapping unsichtbarer Grenzen, oder dem gemeinsamen Bewegen und Aufhalten draußen, entsteht Vertrauen. Wir sind präsent, schaffen einen mobilen »safe(r) space« um Fragen zu stellen und neue Formen des draußen Seins zu imaginieren und zu erproben. Im gemeinsamen Design-Prozess träumen wir uns auf eine Insel, um diese in eine konkrete Intervention auf der Veddel zu verwandeln – wolkig, gewoben, weich, und offen für alle...

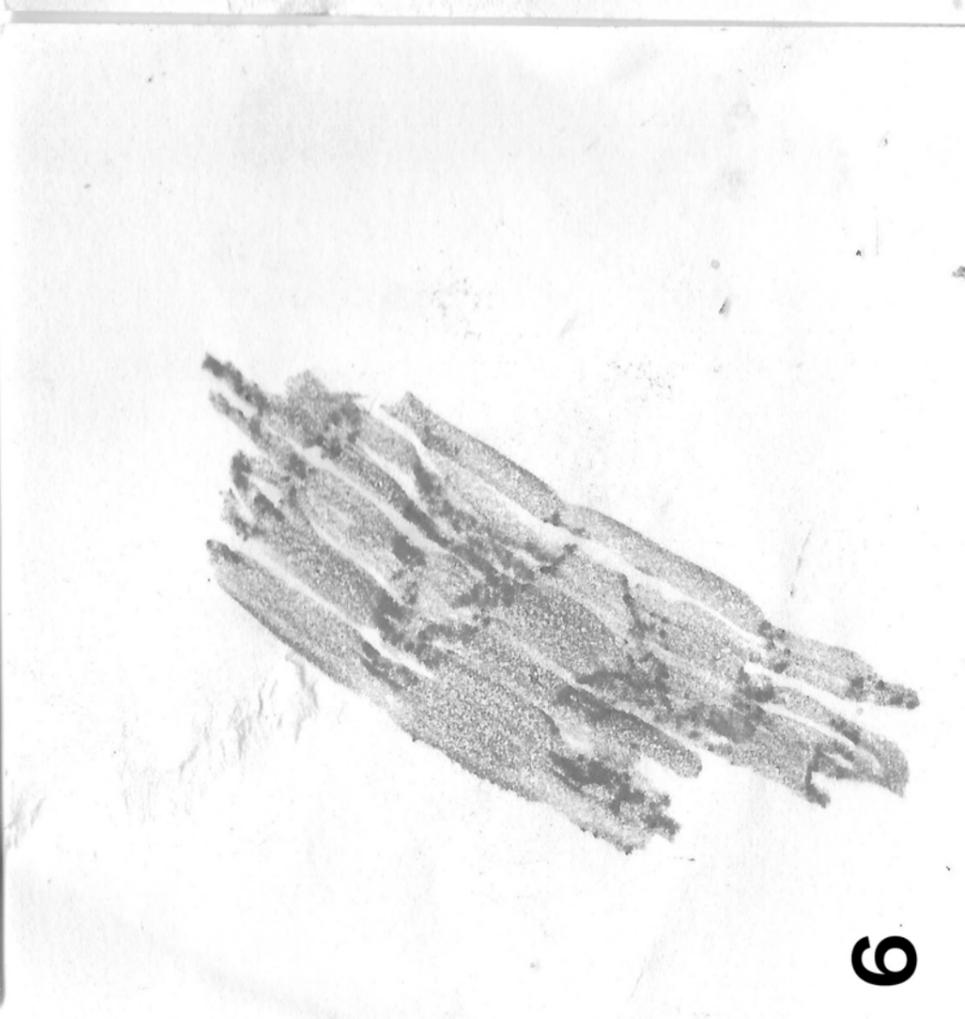
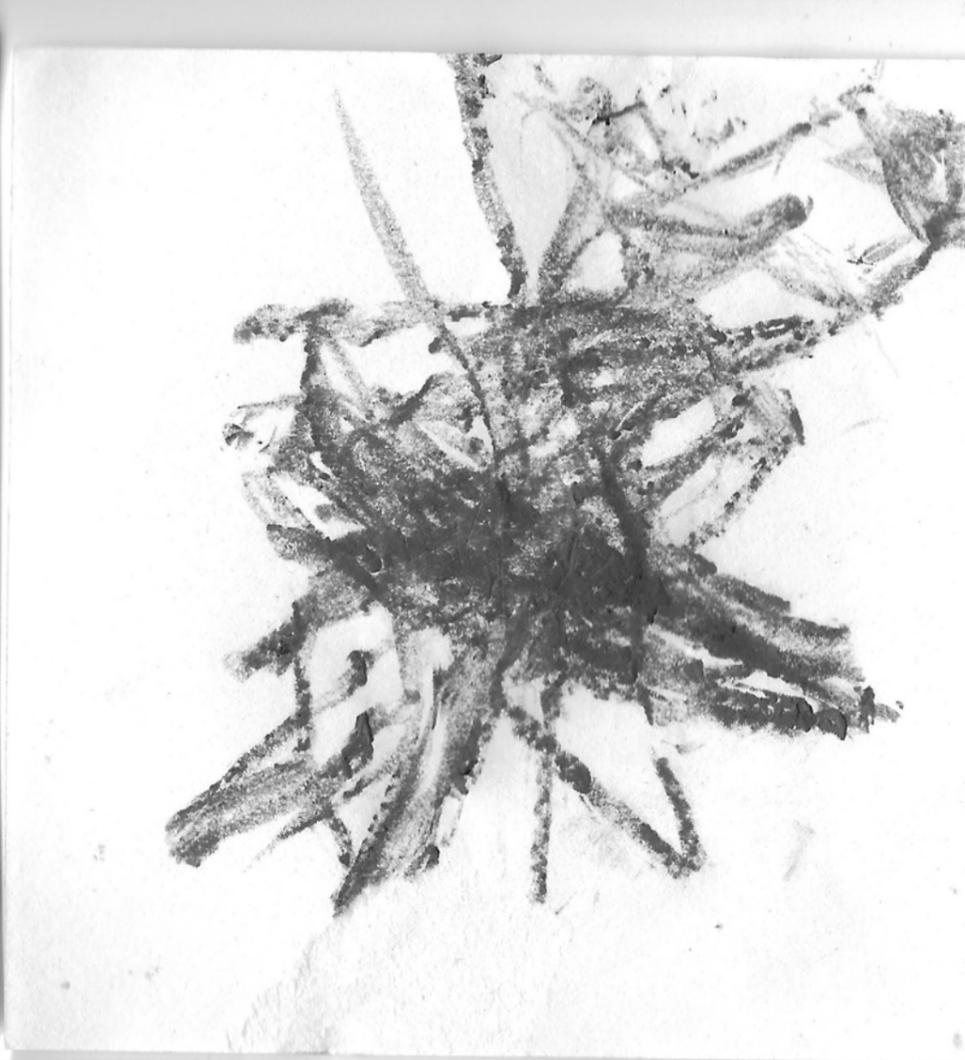
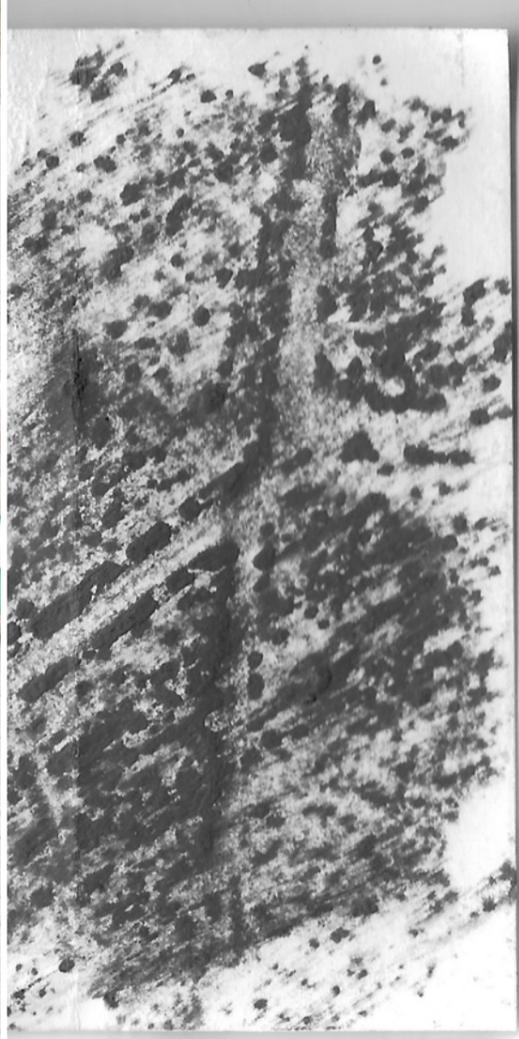
~~~~~

## HOW DO WE MOVE FREELY?

*In three workshops we come together with 10-25 FLINTAQ, experts for the place and their different experiences in it and ask:  
»What is it like to be out and about on the Veddel?«*

*With a changing group we build on the experiences of the previous weeks. In intensive two-person exchanges and in the large group, we share stories - and discover commonalities in individual experiences.*

*With methods from the fields of spatial strategies and social sculpture, with the »Veddel Memory«, through the mapping of invisible borders, or moving together outside, we develop trust in each other. We are present, creating a mobile, »safe(r) space« to ask questions, to imagine and test new forms of being outside. In a joint design process, we dream ourselves onto an island to transform it into a concrete intervention on the Veddel – cloudy, woven, soft, and open to all...*



# »THIS MEETING POINT OF BODIES AND CITIES IS AT THE HEART OF > ASKING WOMEN'S QUESTIONS< AND THINKING ABOUT THE > FEMINIST CITY< . «<sup>1</sup>

LESLIE KERN

<sup>1</sup> Kern, Leslie. *Feminist City. Claiming Space in a Man-made World*. Verso, London, 2019, 2020. (P.20)

die verlassenen Balkone bilden eine stimmungsvolle Kulisse. phaltierten Innenhof spielen schreiende Kinder In dreieckigen und barfuß mit einem Ball. Die Hunde werden an Stricken gehalten. Authentischer Städtetourismus braucht Armut. Wer so laut spielen schreit, dem kann es doch nicht schlecht gehen? 1302 unternehmen ein Bischof und die Bürger der Stadt einen Festzug und sperren einen Grafen sechs Jahre lang in einen Turm. In dem Artikel nehmen Spekulationen über den Turmnamen sich Raum ein als die Schilderung, ob der Gefangene überlebte. 1441 werdenholen sich die Ereignisse: Erneut wird ein Graf von Bürgern gefangenommen; wieder sechs Jahre Haft. Wer sind diese Bürger? Wer sind diese Grafen? Gibt es eine Kulturgeschichte der historisch normalisierten Gewalt?

Otis und ich gingen schweigend nebeneinander durch die dunkle Stadt. Ich dachte daran, dass ich ganz alleine war. Als ich wieder aufschaute, standen wir an einer Kreuzung. Ich sagte: »Auf Wiedersehen.« Ich fragte: »Bis bald?« Otis antwortete nicht.

1530 ver durch ein gersnot. Z in Hexen

Gefahr für die Frauen. Einnaupet zu werden, gilt als gnädiger Akt der Hinrichtung und muss von den Verwandten erkaufte werden. Unter einem Bürgermeister werden 1583 121 Frauen innerhalb von drei Monaten hingerichtet. Hexen werden vor den Stadttoren verbrannt. Man bindet sie auf Leitern und dann zündet man sie an. Ich muss an Berichte aus New York denken, in denen die Menschen nach 9/11 sagten, die Stadt habe noch lange nach verbrannten Menschen gerochen. Die Stadt sei unter dem Staub verbrannter Menschen verdeckt gewesen. Wie haben sich die Frauen 1583 gefühlt? Morgens, wenn sie vor Sonnenaufgang schon die Toten riechen konnten. Wenn sie ihren Staub wegfeigten, aus Kleidern wuschen und von den Knien ihrer Kinder.

Ich wusste, dass Otis irgendwo in der Stadt lebte, auch wenn ich ihn nicht sehen sah. Ich stand häufig in kleinen Nebenstraßen, weil ich dort die falsche abgebogen war. Wenn ich versuchte, mir die verschwindende Karte der Stadt vorzustellen und meinen Standort zu bestätigen, befahl mich manchmal das Gefühl, als sei er kurz vor mir dort gewesen und gerade eben hinter einer anderen Ladentür oder in einem Hauseingang verschwunden. Ich stellte mir vor, dass er mich durch Flurfenster hindurch beobachtete. Manchmal wandte ich mich auf der Straße abrupt um, aber ich sah niemanden. Otis hinterließ keine Spuren.

2.1  
Ausbruch der Pest. Ein  
be und Altstadt. 75 % der  
geg. Siebenjähriger Krieg.



118  
mögliche Gefahren kon-  
nenuntergang gar nicht mehr

119  
1038292772695040000

## ... TO DO SOMETHING THAT IS AT FIRST CONSIDERED UNUSUAL

We have invited partners in crime to go on internal wanderings together. The anthology »FLEXEN, Flaneusen Schreiben Städte« deals with being and moving outside in the city as a woman. Simoné Goldschmidt-Lechner, Svenja Reiner and Leyla Bektaş will read their texts from the book and we will ask, not only in relation to Veddel: »What is it like to be out and about as a woman?

The reading is supposed to take place at the POOL. But on the day it is raining heavily. Until Svenja, Simoné and Leyla arrive we discuss: Do we retreat and leave the space we are talking about? Can we listen and speak at all if we get wet and are freezing? How important is it that people walking by see us and pick up snippets of conversation? This is about protection versus empowerment. Empowerment by »doing something unusual -in public space-«, putting into practice what we are hearing and talking about.

We choose the garden. Around 20 people gather under a huge tarp. With blankets and hot water bottles we sit around the carpet, in an atmosphere of concentration and intimacy. We follow three women in different cities. First we walk through Mexico City with the protagonist of Leyla's text, into a neighborhood where she is not supposed to be. She follows a student: »I follow him and think, sometimes only a fine line separates worlds«. Who can move freely and in which areas of a city? And what is the significance of »stories« that circulate among people about places? Leyla's text raises questions that also arise here at Veddel and which we now discuss freely with a view to a different city.

Then, with Svenja's reading, we get immersed in a multi-layered experience. We, like the protagonist, are disoriented in a fascinating way. In her attempt to find the cobbler or the pharmacy, she comes across Otis, a being of unclear identity, through whom we are invited to encounter the ambiguity and multi-facetedness of a city experience. What are we surrounded by? Does the soil, rather than the walls of a city, store its history?

And: »Is there a cultural history of historically normalised violence?«. The question points toward the aspect of violence which - whether as fact or possibility - is a part of the experience of being outside as a flintaq - to varying degrees depending on context and attributions.

»i would like to change my name. walking through the streets here is, in any case. different«. In Simoné's text, two women wander through the city together, eating ice cream, they are interested in each other. And it is about the experience of racialised bodies »between« different cities. We talk about intersectionality and are grateful to be in a space - which now really feels like feminist complicity - about how experiences of being in the city differ from each other and how important it is to develop a practice that recognizes this.

- Reading 18.08. Café Nova Veddel. Guests: Simoné Goldschmidt-Lechner, Svenja Reiner & Leyla Bektaş

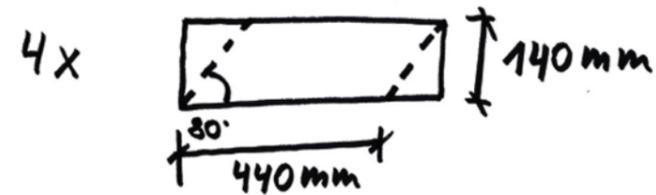


# HOCKERBAUANLEITUNG

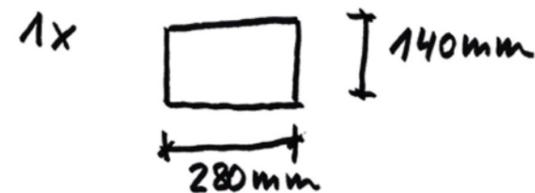
SITZFLÄCHE  
SEAT



BEINE  
LEGS



VERBINDUNG  
CONNECTION



SEITENTEILE  
JEWEILS  
VERSCHRAUBEN

SCREW  
THE SIDE PARTS  
TOGETHER



SITZFLÄCHE DARAUFG  
+ VERBINDUNGSSTÜCK  
DARZWISCHEN  
VERSCHRAUBEN

SEAT ON IT  
+ SCREW THE  
CONNECTING  
PIECE IN BETWEEN



SCHLEIFEN

SANDING

exactly if I can do it, usually my husband does it« – everyone manages. ~ ~ ~ ~ ~

The Stools are ready, some people put their names on them. They will pick them up to bring them home at the end of the project. For now, they are the collective infrastructure where to meet.

~ ~ ~ ~ ~ The table turns blue. Two little girls paint a stool.

Later that week, as we sit to listen to the authors on the reading night, images of other public spaces, far from Veddel, are brought up. To conquer a tiny island of self-constructed stools brings a sense of taking over that long yearned space.

Together, but each separately, we go on a dream journey, to an island. Ideas are put together. ~ ~ ~ ~ ~ We sit on the POOL. In a circle ~ ~ ~ ~ ~

<sup>1</sup> Kern, Leslie. Feminist City. Claiming Space in a Man-made World. Verso. London, 2019, 2020. (P.20)





Ort der Nutzung Platz  
Rechtsgrundlage § 19 Abs. 1 HWG - Sonder  
Art und Zweck der Nutzung Aufbauten für "Da sind wir Veddel" (20  
5 m Durchmesser)  
Dauer der Nutzung am 06.08.2021 von 15:00 Uhr bis 20:00 Uhr

Ort der Nutzung Wilhelmsburger Platz  
Rechtsgrundlage § 19 Abs. 1 HWG - Sondernutzung  
Art und Zweck der Nutzung Aufbauten für "Da sind wir Veddel": 20  
5 m Durchmesser)  
Dauer der Nutzung am 13.08.2021 von 15:00 Uhr bis 20:00 Uhr

Ort der Nutzung Wilhelmsburger Platz  
Rechtsgrundlage § 19 Abs. 1 HWG - Sondernutzung  
Art und Zweck der Nutzung Aufbauten für "Da sind wir Veddel": Ein Teil  
3 Tische u. 20 Stühle, Holzaufbau (3m x 3m  
Nummern 3,4,5,6 u. 7 gemäß anliegender Sit  
am 20.08.2021 von 15:00 Uhr bis 20:00 Uhr

Ort der Nutzung Veddeler Brückenstraße  
Rechtsgrundlage Ecke Veddeler Damm  
§ 19 Abs. 1 HWG - Sondernutzung  
Art und Zweck der Nutzung Aufbauten für "Da sind wir Veddel": Aufstellen v  
inklusive Stühlen, Nummer 8 und 9 gemäß anlie  
am 20.08.2021 von 15:00 Uhr bis 20:00 Uhr

Ort der Nutzung Wilhelmsburger Straße  
Rechtsgrundlage § 19 Abs. 1 HWG - Sondernutzung  
Art und Zweck der Nutzung Aufbauten für "Da sind wir Veddel": Aufstellen  
inklusive Stühlen, Nummer 14 gemäß anliegen  
am 20.08.2021 von 15:00 Uhr bis 20:00 Uhr

Ort der Nutzung - Sondernutzung  
Art und Zweck der Nutzung "Da sind wir Veddel": Aufste  
Nummer 15 gemäß anli  
am 20.08.2021 von 15:00 Uhr bis 20:00 U

Ort der Nutzung - Sondernutzung  
Art und Zweck der Nutzung "Da sind wir Veddel": Aufste  
Nummer 15 gemäß anli  
am 20.08.2021 von 15:00 Uhr bis 20:00 U

Freie und Hansestadt Hamburg  
Bezirksamt Hamburg-Mitte

Seite 2 von 12

4

# WHAT DO YOU DO WHEN A GROUP OF KIDS OVERRUN A PLACE IN SEARCH OF SUGAR?



ist mein Raum. Er gehört mir wie er jeder Person gehört,  
ihm bewegt. Das passt nicht allen. Ich gerate ins Blickfeld. Ich störe.  
Ich habe Lust am Stören, und das kann ich schon durch meine reine  
Anwesenheit. Es war nicht vorgesehen, dass ich hier bin und dort.  
Wo ich es sein kann, wurde es von mir erkämpft. Ohne Anstrengung  
ging es nie. Mir wurde gesagt, es sei zu gefährlich, bleib zu Hause.  
Bleib drinnen, da wo es sicher ist. Nur bedeutet drinnen sein nicht

Zunge ist vor  
Ich lebe in  
mein Alltag.  
mer. Ich kenn  
die Straßen,  
meines Denk



**Als du 16 Jahre alt warst .....**

**.....wie warst du .....**

**draußen?.....**

*When you were 16 years old, what were you like outside?*

**Wenn du den Wind .....**

**im Gesicht spürst .....**

**..... an welchen Ort ruft dich**

**die Erinnerung?.....**

*When you feel the wind in your face, where does your memory take you?*

**Wenn du Schritte .....**

**auf dem Asphalt hörst .....**

**..... wohin führen dich**

**deine Gedanken? .....**

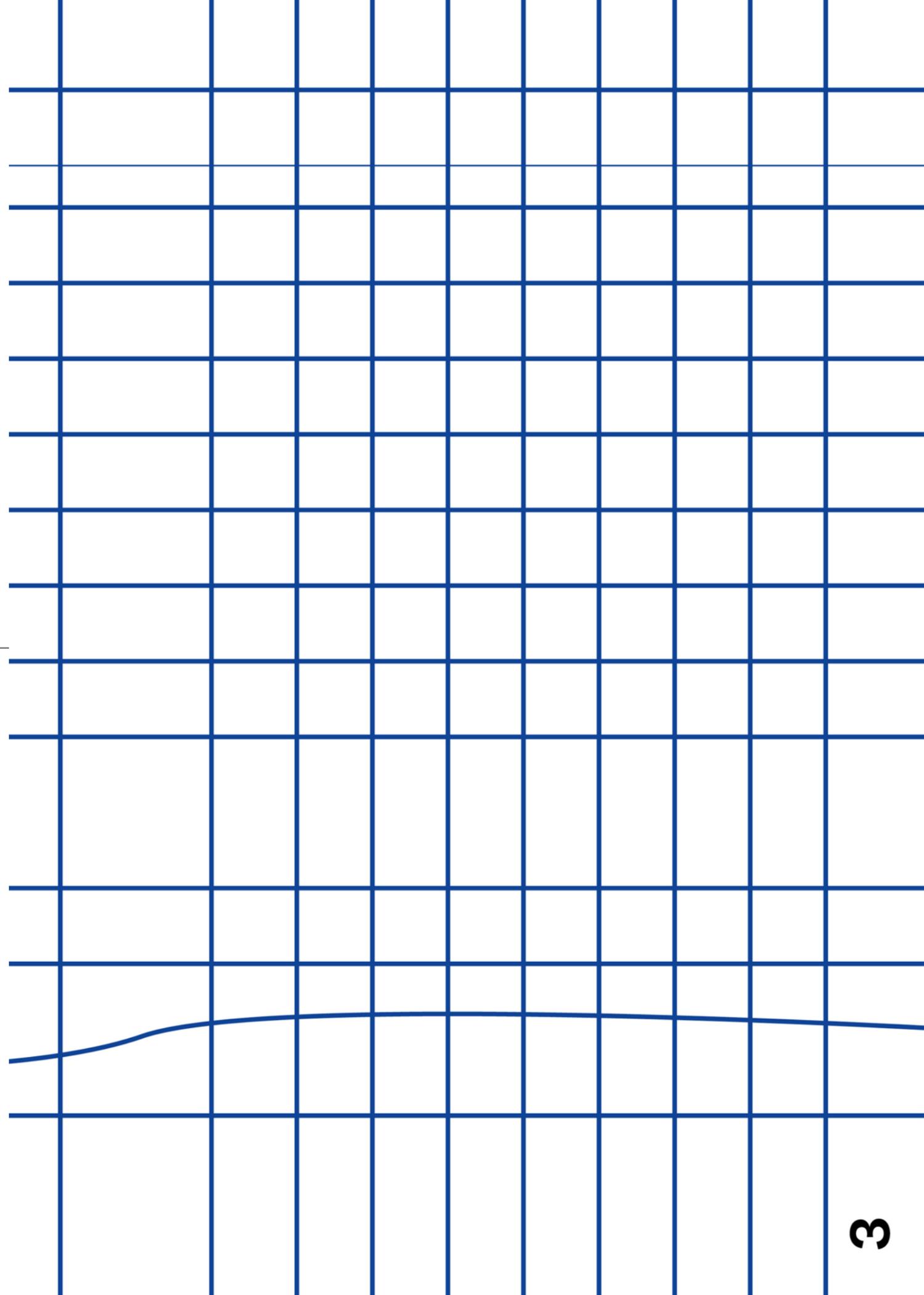
*When you hear footsteps on the ground, where do your thoughts go?*

**Wenn du ziellos .....**

**..... unterwegs bist .....**

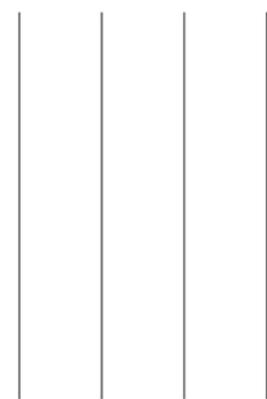
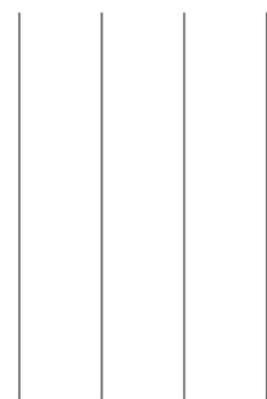
**..... was begegnet dir? .....**

*When you are walking around without a goal, what do you encounter?*



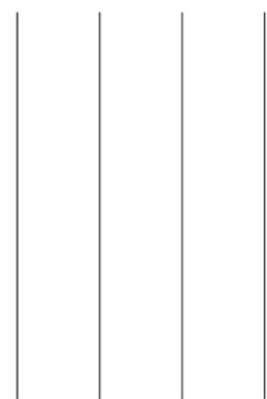
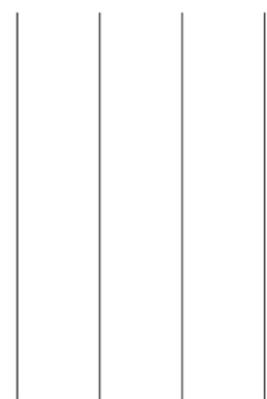
DA  
SIND  
WIR \*

DA  
SIND  
WIR \*

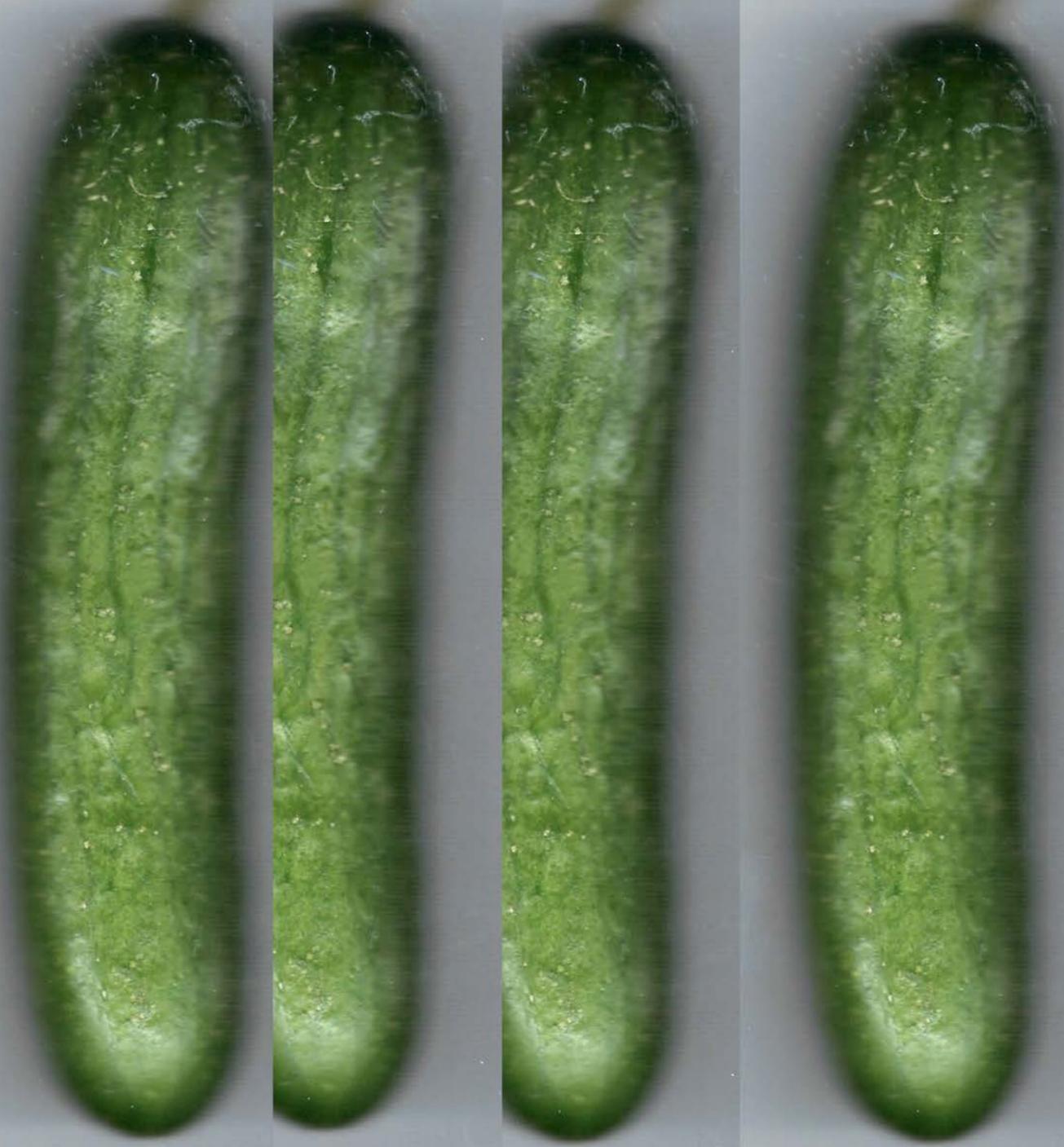
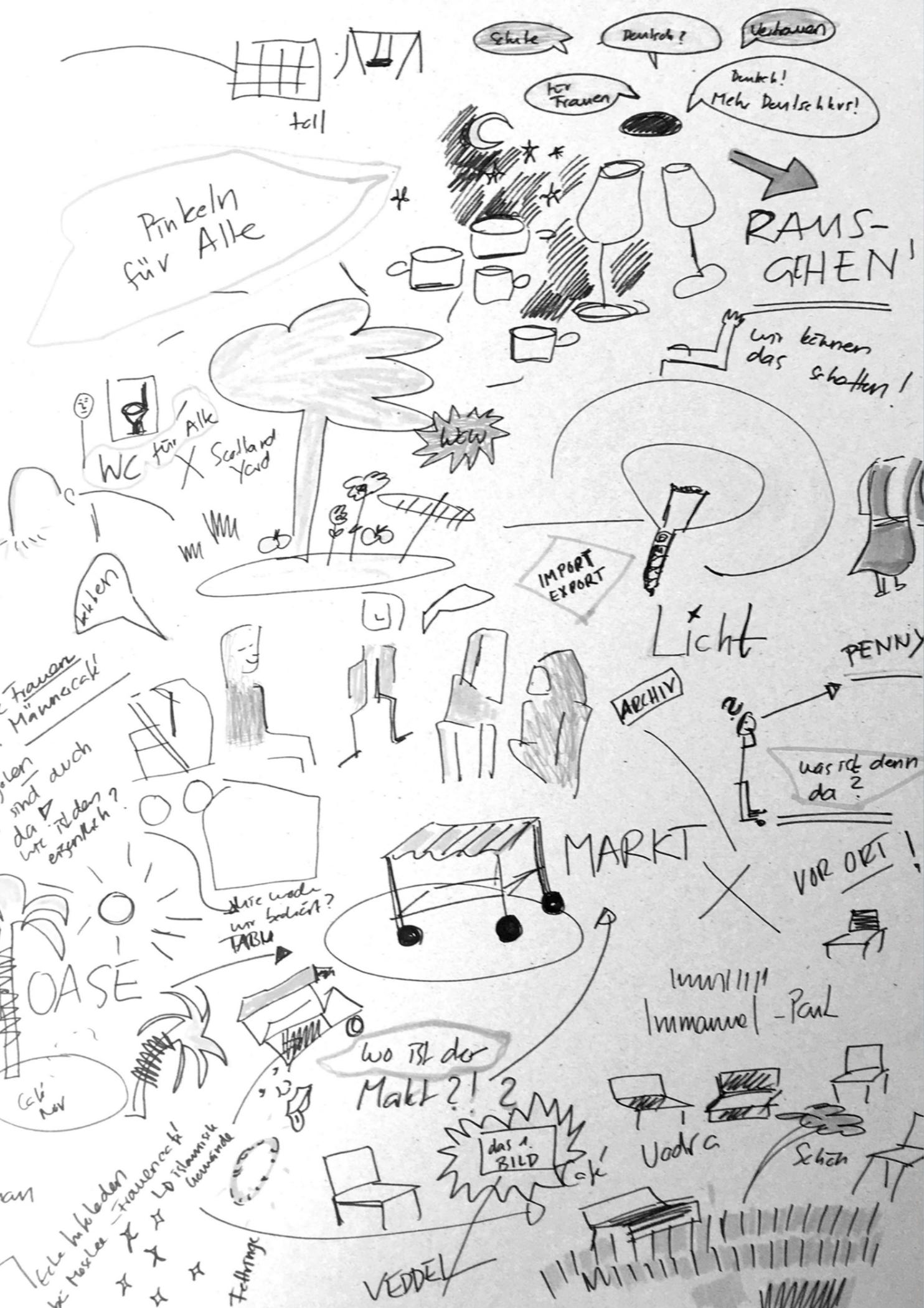


DA  
SIND  
WIR \*

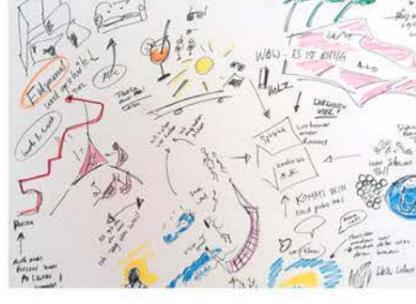
DA  
SIND  
WIR \*

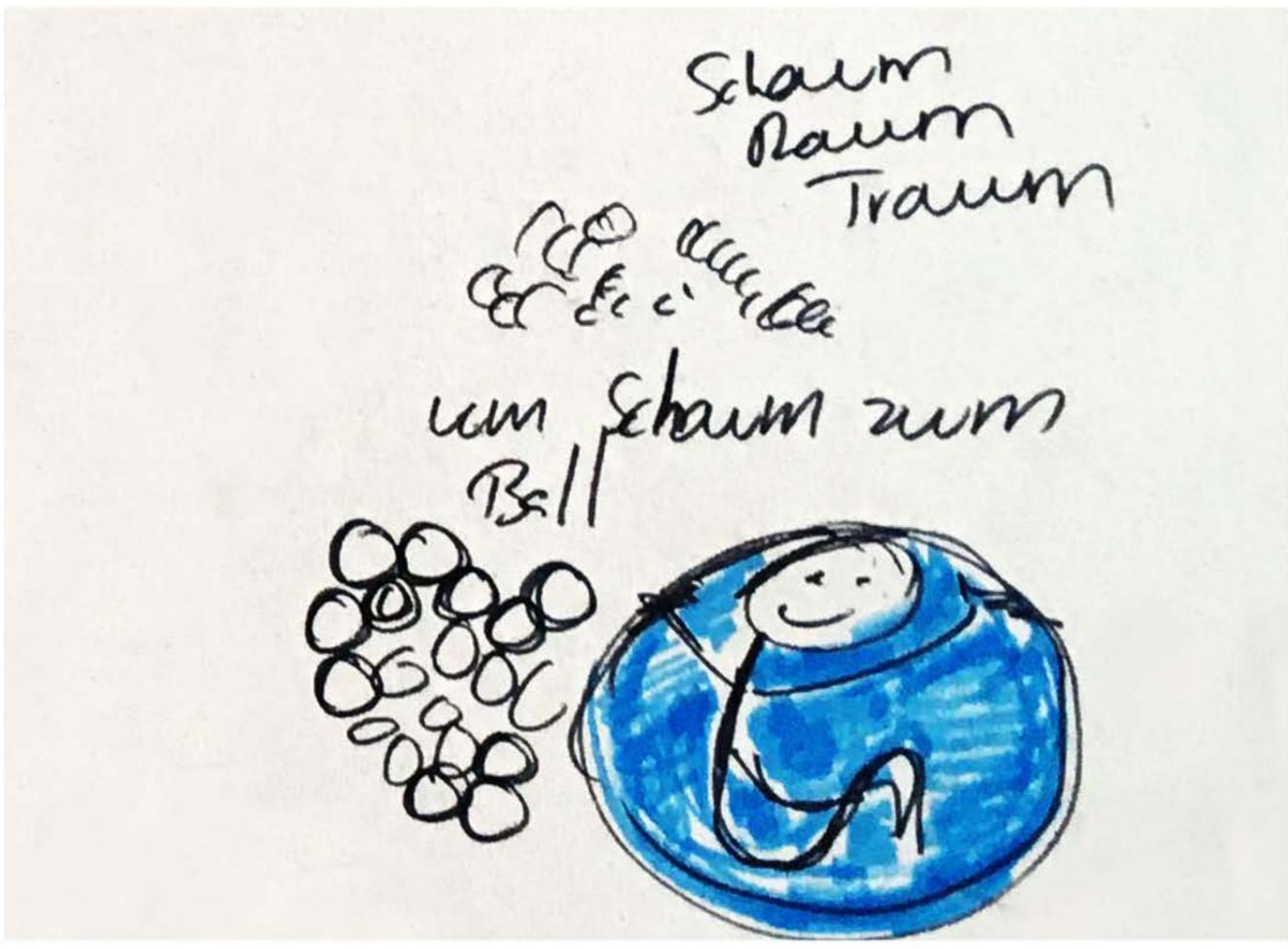






# WIE KÖNNEN WIR UNSERE UNTERSCHIEDLICHEN WEGE KOMMUNIZIEREN?





**HOW IS IT NOW AND HOW  
COULD IT BE?**



Wie ist als \_\_\_\_\_ draußen auf  
der Veddel unterwegs zu sein?

What is it like to be outside  
at Veddel as a \_\_\_\_\_ ?

Wie ist als \_\_\_\_\_ draußen auf  
der Veddel unterwegs zu sein?

What is it like to be outside  
at Veddel as a \_\_\_\_\_ ?

Wie ist als \_\_\_\_\_ draußen auf  
der Veddel unterwegs zu sein?

What is it like to be outside  
at Veddel as a \_\_\_\_\_ ?

Wie ist als \_\_\_\_\_ draußen auf  
der Veddel unterwegs zu sein?

What is it like to be outside  
at Veddel as a \_\_\_\_\_ ?

Wie ist als \_\_\_\_\_ draußen auf  
der Veddel unterwegs zu sein?

What is it like to be outside  
at Veddel as a \_\_\_\_\_ ?

Wie ist als \_\_\_\_\_ draußen auf  
der Veddel unterwegs zu sein?

What is it like to be outside  
at Veddel as a \_\_\_\_\_ ?

Wie ist als \_\_\_\_\_ draußen auf  
der Veddel unterwegs zu sein?

What is it like to be outside  
at Veddel as a \_\_\_\_\_ ?

Wie ist als \_\_\_\_\_ draußen auf  
der Veddel unterwegs zu sein?

What is it like to be outside  
at Veddel as a \_\_\_\_\_ ?

Wie ist als \_\_\_\_\_ draußen auf  
der Veddel unterwegs zu sein?

What is it like to be outside  
at Veddel as a \_\_\_\_\_ ?

Wie ist als \_\_\_\_\_ draußen auf  
der Veddel unterwegs zu sein?

What is it like to be outside  
at Veddel as a \_\_\_\_\_ ?

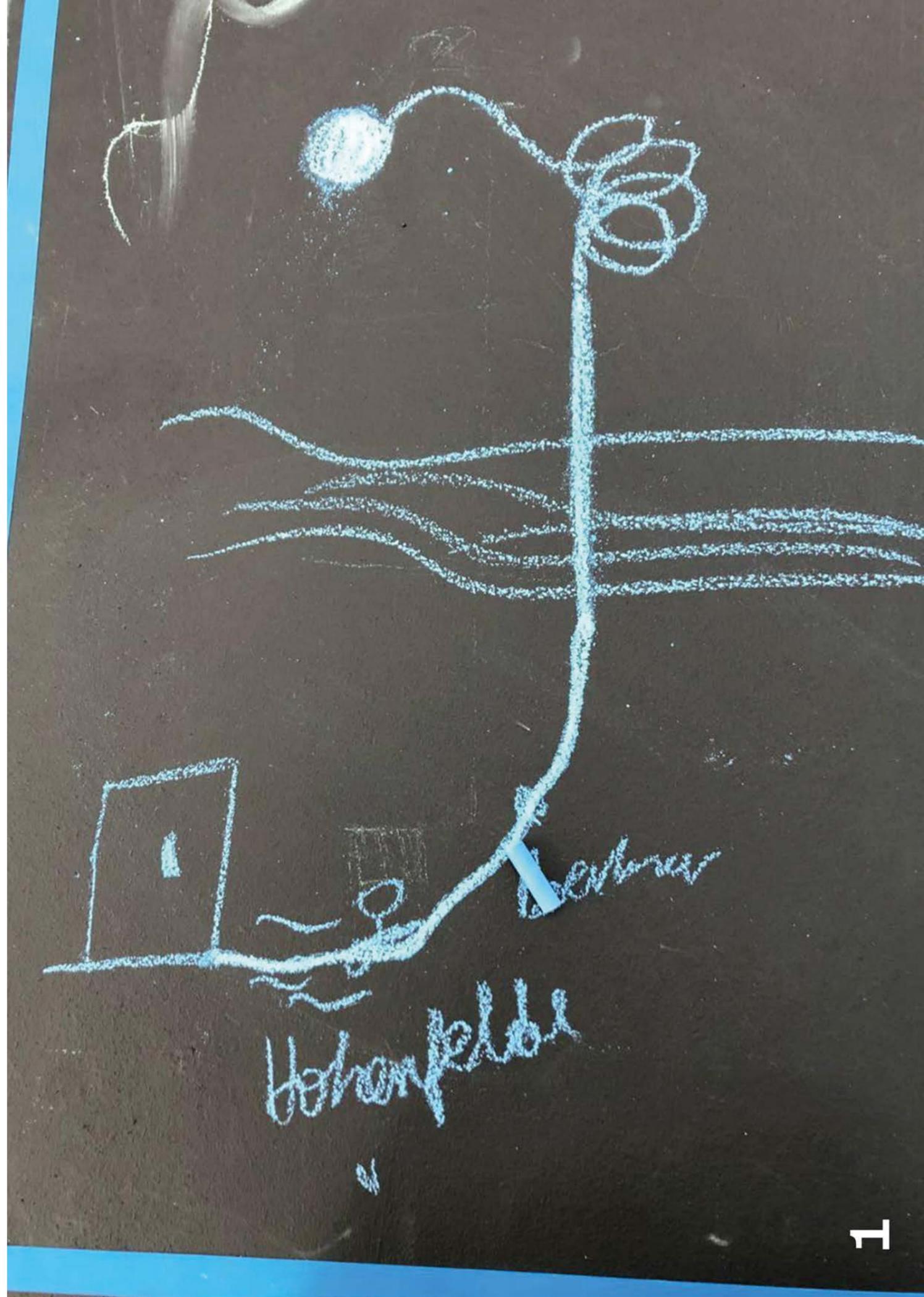
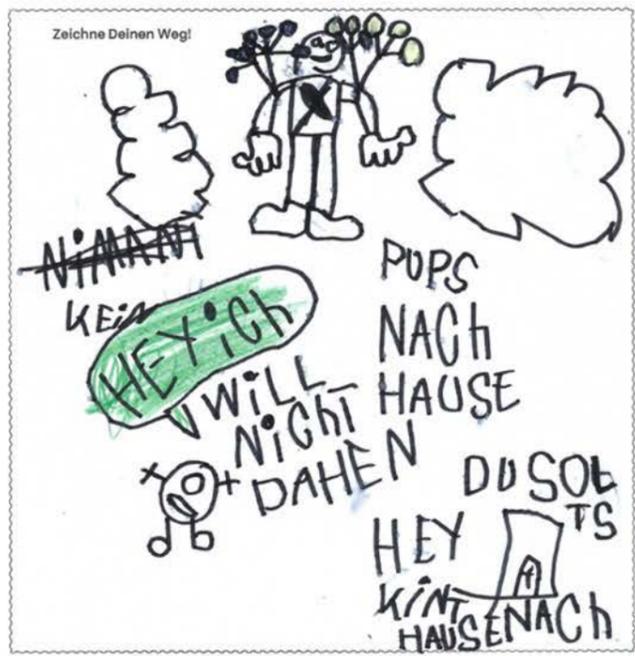
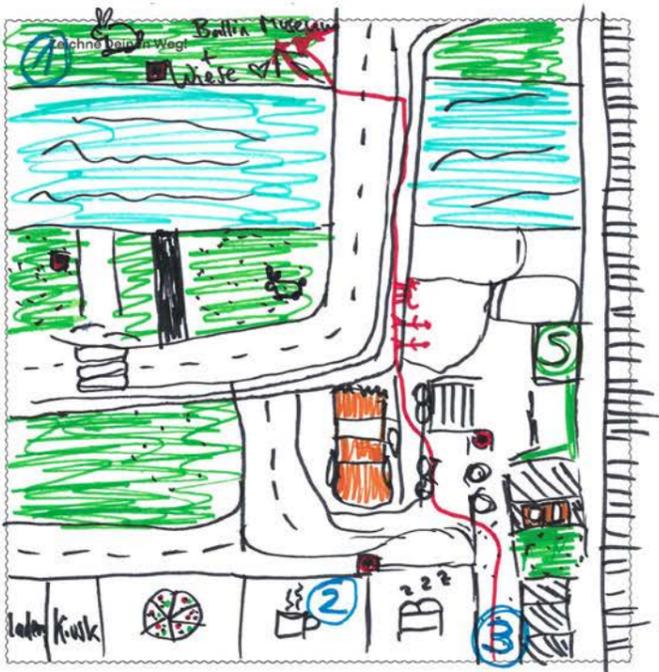
Wie ist als \_\_\_\_\_ draußen auf  
der Veddel unterwegs zu sein?

What is it like to be outside  
at Veddel as a \_\_\_\_\_ ?

Wie ist als \_\_\_\_\_ draußen auf  
der Veddel unterwegs zu sein?

What is it like to be outside  
at Veddel as a \_\_\_\_\_ ?







**Kooperationspartner\*innen**

**Café Nova (NEW HAMBURG)**

Café Nova ist ein warmer Ort der die Vielfalt des Stadtteils Veddel als Raum der Begegnung, und als Veranstaltungsort thematisiert. Ein Kooperationsprojekt des Deutschen Schauspielhauses Hamburg + Ev.-Luth. Kirchenkreis Hamburg-Ost / Kirchengemeinde Veddel.

*Café Nova is a warm place that integrates the diversity of Veddel as a space for encounter, and as a venue for events. The project is a cooperation of Deutsches Schauspielhaus Hamburg and Ev.-Luth. Kirchenkreis Hamburg-Ost / church community Veddel.*

[www.new-hamburg.de/wp/cafe-nova-3/](http://www.new-hamburg.de/wp/cafe-nova-3/)

**Veddel Poliklinik**

Die Poliklinik ist ein Stadtteil Gesundheitszentrum in dem sich ein multiprofessionelles Team mit der Förderung gesunder Lebenswelten befasst. Dieses beinhaltet neben der medizinischen Grundversorgung auch politische und soziale Faktoren, und Lebensstandards.

*The Poliklinik is a district health centre in which a multiprofessional team engages with the promotion of healthy living environments. In addition to primary medical care their work addresses political and social factors, and standards of living.*

[www.poliklinik1.org](http://www.poliklinik1.org)

- DA SIND WIR\* lädt alle ein, die sich als Frauen identifizieren und/oder aufgrund ihres Geschlechts oder ihrer sexuellen Identität Diskriminierungen im öffentlichen Raum ausgesetzt sind oder sein könnten. Es ist uns wichtig, nicht-binäre, trans Menschen, Frauen mit Migrationserfahrung, Women of Color und Schwarze Frauen, be\*hinderte Frauen und queere Frauen einzuladen, sich an dem Projekt zu beteiligen. Mit DSW\* wollen wir die Vielfalt, Unterschiedlichkeit und Intersektionalität, der stark variierenden Erfahrungen im öffentlichen Raum thematisieren. Dabei ist es uns wichtig, dass jede Teilnehmende die Expertin für sich selbst und ihre eigene Situation ist und somit im Austausch miteinander wichtiges Wissen generiert wird. In den Workshops des Projektes DSW\* schaffen wir gemeinsam mit allen Teilnehmerinnen einen möglichst sicheren Rahmen (safe(r) space) um Vertrauen zueinander aufzubauen, Erfahrungen miteinander zu teilen und gemeinsam zu handeln.

- DA SIND WIR\* invites female-read persons and everyone who identifies as women and/or are or could be exposed to discrimination in public space because of their gender or sexual identity. It is important for us to invite non-binary, trans people, women with migration experience, Women of Color and Black Women, women with different abilities and queer women to participate in the project. With DSW\* we want to address the diversity, difference and intersectionality, of the strongly varying experiences in public space. It is important to us that each participant is an expert for themselves and their own situation and that important knowledge is generated through exchange. In the workshops of the DSW\* project, we create a safe(r) space together with all participants in order to build trust, share experiences and act together.

**Dank Acknowledgments**

Wir danken allen Teilnehmenden. Allen, die ihr Wissen miteinander teilen, Dinge und Ideen bewegen und überdenken, Fragen stellen, sägen, Löcher bohren, schrauben, malen, interagieren, Orte schaffen, Kuchen backen und vieles mehr.

Vielen Dank an das Café Nova (NEW HAMBURG) und die Poliklinik für die Kooperation und tolle Zusammenarbeit. Danke an die Veddel Post und Made auf Veddel für die nachbarschaftliche Unterstützung vor Ort am POOL. Danke an Insa Kühlke-Schmoldt für die Grafik, Gertje König für die fotografische Begleitung, Mariam Frick und Fritzi Zängl für die Unterstützung.

DA SIND WIR\* 02 ist ein Projekt von Jana Beckmann (flex), Sarah Drain und Janna Nikoleit (flex) in künstlerischer Zusammenarbeit mit Constanza Carvajal. Das Projekt wurde in Kooperation mit dem Café Nova (NEW HAMBURG) und der Poliklinik Veddel entwickelt.

Vielen Dank an die Fördernden des Projekts: Fonds Soziokultur im Rahmen der Sonderförderung NEU-START KULTUR, Freie und Hansestadt Hamburg, Bezirksamt Hamburg-Mitte, Quartiersfonds, RISE-Verfügungsfonds des Stadtteilbeirats Veddel.

~~~~~

We thank all participants who make this project possible. Sharing knowledge, moving and rethinking things and ideas, asking questions, cutting material, drilling holes, screwing, painting, interacting, creating places, baking cakes and more.

Many thanks to the Café Nova (NEW HAMBURG) and the Poliklinik for the amazing cooperation. Thanks to the Post Office Veddel and Made auf Veddel for their neighbourly support on site at POOL. Thanks to Insa Kühlke-Schmoldt for graphic design, Gertje König for photographic assistance, Mariam Frick and Fritzi Zängl for support.

DA SIND WIR 02 is a project by Jana Beckmann (flex), Sarah Drain and Janna Nikoleit (flex) in artistic collaboration with Constanza Carvajal. The project was developed in cooperation with Café Nova (NEW HAMBURG) and Poliklinik Veddel.*

Many thanks to the financial supporters of the project: Fonds Soziokultur within the framework of the special funding NEU-START KULTUR, Freie und Hansestadt Hamburg, Bezirksamt Hamburg-Mitte, Quartiersfonds, RISE-Verfügungsfonds des Stadtteilbeirats Veddel.



Impressum Imprint

Diese Publikation ist Katalog und Dokumentation des Projekts DSW* 02, das zwischen August und September 2021 im Hamburger Stadtteil Veddel stattfand.

Redaktion & Gestaltung: Jana Beckmann, Constanza Carvajal, Sarah Drain, Janna Nikoleit (Team DSW*)
Fotos: Gertje König, Team DSW*
Schrift: Symphonie Grotesque, Founders Grotesk

~~~~~

*This publication has been edited as a catalogue and documentation of DSW\* 02 project, developed in the Veddel neighbourhood of Hamburg between August and September 2021.*

*Editing team & Layout: Jana Beckmann, Constanza Carvajal, Sarah Drain, Janna Nikoleit (Team DSW\*)  
Photographs: Gertje König, Team DSW\*  
Typeface: Symphonie Grotesque, Founders Grotesque*

April 2022, Hamburg

[www.da-sind-wir.com](http://www.da-sind-wir.com)